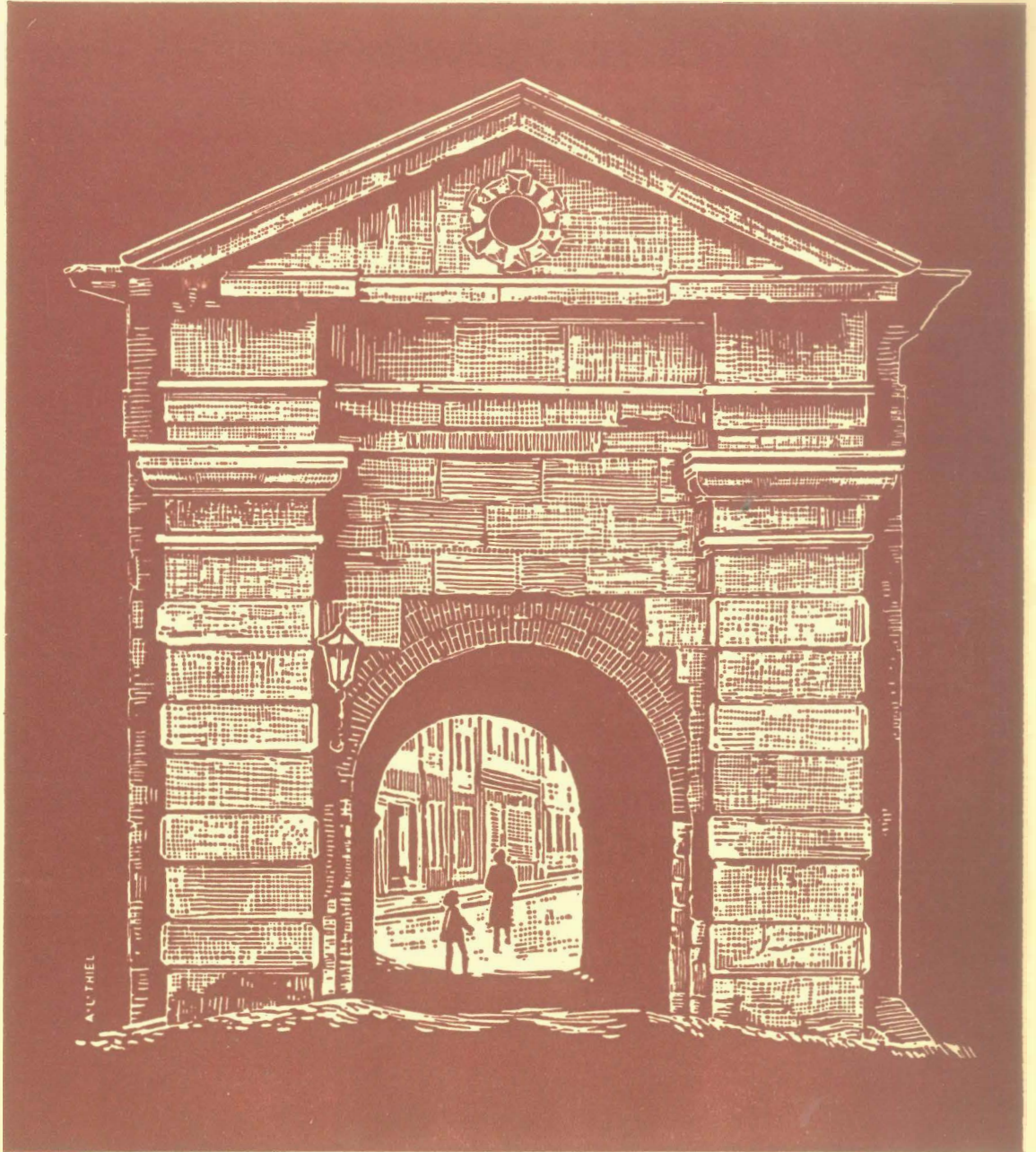


F 6711 E

# DAS TOR

*S. 207*  
*Rm*  
*12*



## DÜSSELDORFER HEIMATBLÄTTER

34. JAHRGANG

HEFT 8

AUGUST 1968



Spare bei uns!

## Wirtschaftsbank

(Volksbank) eGmbH, Düsseldorf, Breite Straße 7-11

Depositenkassen: Corneliusstraße 75, Münsterstraße 88  
Grafenberger Allee 149, Klosterstraße 73-75

Seit über 60 Jahren

Konditorei-Café-Betriebe

*Otto Bittner*

Stammhaus: Kasernenstraße 10-14  
Königsallee 44  
Brehmstraße 1 - am Zoo  
Kaiserswerther Straße 411  
Grafenberger Allee 400

Sammel-Nr. 8 04 21  
Fernschreiber 8 582 260

Besuchen Sie bitte das elegante Konditorei-Café im Stammhaus, Kasernenstraße 10-14

Mach mal Pause



dann erfrischt weiter



*Blumen zur Dekoration*

*Kränze zum Trauerfall*

Blumen und Kränze A. Maxseiner

Düsseldorf — Oberkassel, Grevenbroicher Weg 35, Telefon 59 21 42, Privat 5 68 36

Entwurf des vorseitigen Titelblattes: Maler und Graphiker August Leo Thiel B.D.G. - Düsseldorf  
Dargestellt ist das alte, 1895 niedergelegte Bergertor

Jahresbezugspreis DM 36,- oder monatlich DM 3,-, zuzüglich Postzustellgebühr monatlich DM -,30



# DREI BÜCHER <sup>D</sup><sub>E</sub><sup>S</sup> MONATS CLAUS LINCKE

Buchhandlung · Königsallee 96 · Tel. Sa.-Nr. 329257

Hans Dichgans: Das Unbehagen in der Bundesrepublik. Ist die Demokratie am Ende? Ln. DM 20,-

Walter Henkels: Lokaltermin in Bonn. Der „Hofchronist“ erzählt. Ln. DM 22,-

Theodor Heuss: Hitlers Weg. Neuausgabe. Ln. DM 19,80

## Düsseldorfer Heimatspiegel Heimatverein „Düsseldorfer Jonges“

Lieber Heimatfreund!

Sollte Ihnen unsere Heimatzeitschrift „DAS TOR“ nicht zugestellt werden, wenden Sie sich bitte z u n ä c h s t an die

Zeitungsstelle

Ihres z u s t ä n d i g e n Postamtes.

Geschäftsführung



# Koyermann

DÜSSELDORF · IMMERMANNSTRASSE 36 · RUF 35 06 22

Die leistungsfähige  
KOHLENHANDLUNG  
BP HEIZÖL  
Vertretung

Mit der Zeit gehen . . .  
aber mit dem

## AssuGum

Diktiergerät

Unverbindliche Vorführung und Beratung

### Franz Thonemann K. G.

Düsseldorf, Kaiserstraße 41/42 · Tel. Sa. 44 56 54

Ihr Spezialbüro in allen Sparten der

## „Agrippina“-Versicherung

■ Lebensversicherung, Unfallversicherung und Krankenversicherung ■ Sachversicherung ■ Kraftverkehrsversicherung ■ Transportversicherung und Reisegepäckversicherung ■ Kraftfahrzeug-Finanzierungs-Vermittlung

**Bezirksdirektion Jacobs u. Co.** Verwaltung: 4 Düsseldorf, Tel. 66 25 15/66 43 66, Beethovenstr. 6  
Nebenst. (02104) Mettmann – Tel.: 5 26 26 – Anschrift: 4021 Hassel-Metzkausen, Florastr. 9

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



# Bommer Kaffee

*Immer ein Genieß!*

## Geburtstage im Monat August 1968

3. August	Prokurist Otto Bonn	70 Jahre
3. August	Ingenieur Heinrich Fenster	81 Jahre
3. August	Metzgermeister Fritz Meuter	50 Jahre
4. August	Dipl.-Ing. Karl Bank, Hilden/Rheinland	75 Jahre
4. August	Fischhändler Karl Maassen	76 Jahre
6. August	Kellner Willi Fehr	60 Jahre
6. August	Schreinermeister Franz Paschmann	77 Jahre
8. August	Arzt Dr. Robert Loddenkämper	55 Jahre
8. August	Kaufmann Philipp Wening	65 Jahre
10. August	Werbekaufmann Gerd Lührke	50 Jahre
12. August	Städt. Chemierat a.D. Dr. August Beckel, Münster i.W.	82 Jahre
17. August	Zahnarzt Willy Huland	79 Jahre
17. August	Verkehrsdirektor i.R. Julius Weise	89 Jahre
18. August	Schneidermeister Paul Loeven	77 Jahre
20. August	Wirt Theodor Klug	70 Jahre
20. August	Bäckermeister Wilh. Möllers	65 Jahre
24. August	Architekt Arnold Hoffmann	55 Jahre
24. August	Kaufmann Willy Krauss	70 Jahre
25. August	Hotelier Robert Wurms	50 Jahre
26. August	Schlossermeister Otto Mertens	65 Jahre
26. August	Oberstudienrat a.D. Artur Poch, Homberg b. Ratingen	86 Jahre
28. August	Stadtbaurat und Mitglied des Vorstandes Hans Maes	55 Jahre
30. August	Bauingenieur Hans Ulrich Thielen	50 Jahre
31. August	kaufm. Angestellter Heinz Reinecke	55 Jahre



**Hans Erberich KG**

4 DUSSELDORF-NORD, BANKSTRASSE 71  
Telefon: Büro 49 37 65 · Privat 57 48 15

### Mietmöbel

in modernen und eleganten Formen und Farben für Familienfeste, Kommunion, Konfirmation, Feiern und Jubiläen, Messe- und Ausstellungsstände in Düsseldorf und anderen Messeplätzen



### STEMPELFABRIK BAUMANN K. G.



**Gravieranstalt**

DUSSELDORF - Steinstraße 17, an der Kö  
Fernruf: Sammel-Nr. 84311

Stempel - Schilder - Gravuren vom Fachmann



*Schärfer sehen  
Wesche gehen!*

Friedrichstr. 59, Ecke Herzogstraße  
Collenbachstraße 1, am Dreieck  
Dorotheenstr. 73,  
am Dorotheenplatz  
Sa.-Ruf 241 69

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

*Dekorationsstoffe Stil und Modern.  
Dazu passend Teppichböden. Lassen Sie sich Vorschläge entwickeln.  
Auf Wunsch besuchen wir Sie.*

*Joos* fenster

H. Küster, Düsseldorf, Hohe Str. 37, Tel. 1 61 89

*Geburtstage im Monat September 1968*

1. September	Elektromeister Balthasar Fenster	87 Jahre
5. September	Rechtsanwalt Dr. Carl Haidn	65 Jahre
5. September	Direktor Theo M. Kreuter, Frankfurt a. M.	91 Jahre
5. September	vereid. Steuerberater Artur Ludwig	80 Jahre
9. September	Kaufmann Willi Guthmann	70 Jahre

*Allen unseren Geburtstagskindern unsere herzlichsten Glückwünsche!*

*Folgende Heimatfreunde wurden am 9. Juli 1968 in den Heimatverein „Düsseldorfer Jonges“ e.V. aufgenommen:*

Baum, Franz	Gärtner	Düsseldorf-Volmerswerth, Abteihofstr. 9
Baumann, Hans Dieter	Prokurist	5605 Hochdahl-Millrath, Bergstr. 17
Beckmann, Dr. Walter	Ltd. Regierungsdirektor	Düsseldorf, Hans-Sachs-Str. 51
Bongartz, Alfred	Kaufmann	4005 Büderich bei D'dorf, Rheinpfad 24
Brauckmann, Hubert	Dachdeckermeister	Düsseldorf, Volksgartenstr. 8
Breuer, Franz-Josef	Bauingenieur	Düsseldorf, Planetenstr. 54
Brusius, Otto	Juwelier	Düsseldorf, Liesegangstr. 1
Bungert, Friedhelm	kaufm. Angest.	D'dorf-Oberkassel, Niederdonker Str. 15
Burchartz, Franz	selbst. Gärtner	Düsseldorf-Eller, Jägerstr. 13
Cautius, Werner	Dipl.-Ing. Direktor i.R.	Düsseldorf, Paul-von-Haase-Str. 6
Cermak, Georg	Kriminal-Kommissar	Wittlaer b. D'dorf, Kalkstr. 30a
Cremer, Fritz	Schreiner	Düsseldorf-Hamm, Florensstr. 8
Cremer jun., Peter	Schriftsetzer	Düsseldorf-Hamm, Fährstr. 236
Daak, Alfred	Beamter	Düsseldorf, Lessingstr. 61
Dahlmann, Peter	Kraftfahrer	Düsseldorf, Lindenstr. 234
Dilly, Hanswilhelm	Bankkaufmann	Düsseldorf-Nord, Kanonierstr. 4
Ehlert, Rudolf	kaufm. Angest.	Düsseldorf, Liebigstr. 14
Esser, Heinz	Landgerichtsrat	D'dorf-Oberkassel, Oberkasseler Str. 125a
Erkelenz, Heinz	Buchdrucker	Düsseldorf, Kronprinzenstr. 83
Fieseler, Franz-Josef	Dachdeckermeister	Düsseldorf-Hamm, Fährstr. 251

**SCHNEIDER & SCHRAML**  
**JNNENAUSSTATTUNG**

DÜSSELDORF

KÖNIGSALLEE 36

**75** Jahre ein Begriff für geschmackvolle  
**TEPPICHE - DEKORATIONEN - POLSTERMÖBEL**

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

Gemälde Antiquitäten Orientteppiche

Antike Möbel Ankauf Verkauf

# Galerie am Hofgarten

Werner Stockermann

Horst M. Podhofer

Düsseldorf, Arnoldstr. 2, Eingang Kaiserstr., Tel. 48 66 22, Parkplatz hinter dem Hause

Frenzen, Valentin  
Frese, Kurt Erich  
Gentz, Ferdinand  
von Haller, Dr. Joachim,  
Freiherr

Hamacher, Willi  
Hatzfeld, Jürgen  
Henfler, Gerhard  
Hochheuser, Jupp  
Höhe, Rudi  
Horstkötter, Gerd  
Hürter, Heinrich  
Jaeger, Günther  
Käsgen, Heinrich  
Kierst, Fred H. J.  
Klouth, Heinz  
Königshausen, Albert  
Kordtomeikel, Heinz  
Muhren, Toni  
Ölschläger, Walter  
Offergeld, Horst  
Offergeld, Jakob  
Palm, Hans  
Pohl, Dr. Herbert  
Pütz, Heinrich  
Ranz, Karl

Runne, Wilhelm  
Salzig, Hans  
Senne, Kurt G.  
Schaaf, Rudi  
Scheerbarth, Kurt  
Schier, Josef  
Schmeide, Bruno  
Schmidt, Artur  
Schneider, Bruno  
Schreiber, Charles

Gastwirt  
Verw.-Dir. in Ind.- u. Handelsk.  
Kaufmann  
stellv. Hauptgeschäftsführer der  
Ind.- u. Handelsk. Düsseldorf  
Speditionskaufmann  
Hotelkaufmann  
Architekt  
Kaufmann  
Prokurist  
Bankkaufmann  
Dipl.-Volkswirt  
Verkäufer  
Rentner  
selbst. Automobilkaufmann  
Florist  
Revisor  
Angestellter  
Kaufmann  
Pensionär  
Meister  
Angestellter  
Installateurmeister  
Oberarzt und Chirurg  
Verw.-Direktor  
Geschäftsführer u. Ratsherr  
der Stadt Düsseldorf

Bankprokurist  
Hausmeister  
Einkäufer  
Bankkaufmann  
Friseurmeister  
Grafiker  
Kaufmann  
Geschäftsführer  
Kaufmann  
Consul

Düsseldorf, Heinrich-Heine-Allee 21  
Düsseldorf, Heinrichstr. 117  
Düsseldorf, Merowingerstr. 14  
Düsseldorf, Bismarckstr. 88

Düsseldorf, Volksgartenstr. 21  
Düsseldorf, Mühlenstr. 2  
Düsseldorf, Immermannstr. 2  
Düsseldorf, Fischerstr. 1  
D'dorf-Oberkassel, Markgrafenstr. 33  
D'dorf-Oberkassel, Düsseldorf Str. 148  
Düsseldorf, Kruppstr. 91  
Düsseldorf-Hamm, Fährstr. 241a  
Düsseldorf-Hamm, Hammer Dorfstr. 91  
Düsseldorf, Ehrenstr. 20  
Düsseldorf, Duisburger Str. 135  
Düsseldorf-Hamm, Auf der Böck 48  
Düsseldorf-Hamm, Blasiusstr. 7  
Düsseldorf, Eulerstr. 35  
Düsseldorf, Sonnenstr. 11  
Düsseldorf-Hamm, Blasiusstr. 25  
Düsseldorf-Eller, Gertrudisstr. 1  
Düsseldorf-Eller, Gumbertstr. 18  
Düsseldorf, Moorenstr. 5  
Düsseldorf-Nord, Münsterstr. 271  
D'dorf-Eller, Friedrich-Engels-Str. 51

Düsseldorf, Planetenstr. 34  
Düsseldorf-Hamm, Florenstr. 40  
4046 Büttgen b. Neuß, Bahnstr. 2-10  
Düsseldorf-Benrath, Händelstr. 44  
Düsseldorf, Collenbachstr. 12  
Düsseldorf, Akademiestr. 6  
Düsseldorf, Alexanderstr. 25  
D'dorf-Oberkassel, Brend'amourstr. 65  
Düsseldorf-Wersten, Dechenweg 37  
Düsseldorf, Cecilienallee 10

**21**  
ABTEILUNGEN  
für gute Garderobe  
IN EINEM HAUS

**hettlage**  
düsseldorf

Immermannstr. 12 - Das Haus für Herren-, Damen- und Kinderkleidung

Düsseldorfer Heimaufreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!





*Ihre Privatbank*

Schulz, Eckhard  
Schulz, Erwin  
Schulz, Fritz  
Steinmann, Günter  
Vogel, Claus  
Vogel, Max Rudolf  
Wehrheim, Peter  
Weiss, Jürgen

Angestellter  
Oberamtsrat  
Stadtvermessungs-Amtmann  
Kaufmann  
kaufm. Angest.  
Kaufmann  
Spark.-Angest.  
Großhandelskaufmann

Düsseldorf-Nord, Kalkumer Str. 148  
Düsseldorf, Börnestr. 10  
Düsseldorf-Wersten, Mergelgasse 50  
D'orf-Kaiserswerth, Kreuzbergstr. 18  
402 Mettmann, Bahnstr. 19  
Düsseldorf, Heinrichstr. 74  
Düsseldorf-Hamm, Fährstr. 237  
Düsseldorf, Graf-Adolf-Str. 45

Seite VII ►

**Die Wohnraumgestaltung**  
mit Wohn-, Schlaf- und Herrenzimmer -  
Clubmöbel sowie stilvollen Einzel- und  
Ergänzungsmöbel durch

**MÖBEL BIEGEN**  
Am Wehrhahn 26

47 Jahre  
Fachgeschäft

**Ein „Düsseldorfer Jong“ ist Wirt**

**Restaurant des Gourmets**  
Theo Klug

*„Zum Trotzkopf“*

Düsseldorf - Grafenberg  
Telefon 62 21 25 / 62 72 36

empfiehlt sämtliche Wildspezialitäten  
der Saison

**HEINZ *Stockheim***  
**Stätten der Gastlichkeit**

**Zweibrücker Hof**  
Königsallee 92  
Telefon 32 06 56

**Stockheims  
Naschkörbchen**  
Stadtküche - Feinkost  
Delikatessen  
Wilhelm-Marx-Haus  
Telefon 32 21 01

**Alter Hafen**  
Hafenstraße 9  
Telefon 32 29 46

**Messe- und  
Kongreßrestaurant**  
Ausstellungsgelände  
Telefon 44 45 45

**Zum Burggrafen**  
Hüttenstraße 4  
Telefon 32 87 45

**Café Stockheim**  
Grabenstraße 17  
Telefon 32 31 27

**Bahnhof-  
Wirtschaftsbetriebe**  
Hauptbahnhof  
Telefon 35 09 96

**Bahnhofsgaststätte  
Derendorf**  
Münsterstraße 199  
Telefon 62 22 91

**Rotisserie Stockheim**  
Friedrichstr. 25/27  
Telefon 1 69 13

Ein Begriff für Düsseldorf

**Wirtschaftsbetriebe Paul Weidmann GmbH, Stiftsplatz 11, Telefon 32 59 83**

**Waldhotel Rolandsburg**  
Grafenberg, Rennbahnstr. 2, Telefon: 62 62 31/32

**Restaurant Schultheiss**  
Berliner Allee 30, Telefon 1 31 38

**Restaurant Pumpernickel**  
Flingerstraße 37/39, Telefon 32 76 91

**Brauerei-Ausschank Schlösser**  
Altstadt 5, Telefon: 32 59 83

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

Ein „Düsseldorfer Jong“ ist Wirt



BESUCHEN SIE UNS AUCH IM

## Brauereiausschank Schlösser

INH. WIRTSCHAFTSBETRIEBE PAUL WEIDMANN GMBH  
DUSSELDORF · ALTESTADT 5 · FERNSPRECHER 32 59 83

Gemütliche historische Gaststätte  
Schenswerte Altstädter Bierstuben

**STUBS** PILS u. EXPORT

**SCHLÖSSER ALT**

KONFERENZ- UND FESTSALE FÜR 20-500 PERSONEN

VEREINSHEIM DER „DUSSELDORFER JONGES“

GROSSER EIGENER PARKPLATZ

Über 425 Jahre trinkt man das gute OBERGÄRIGE ALTBIER direkt vom Faß aus der ältesten Hausbrauerei und Gaststätte Düsseldorf

### Im Goldenen Ring am Schloßturn

Ww. Richard Kamps · Burgplatz 21-22

SCHWABENBRÄU EXPORT  
BITBURGER PILS

Gesellschafräume für 50, 100 u. 350 Personen – 2 Bundeskegelbahnen – Schöne Sommerterrasse und großer Parkplatz – Eigene Schlachtung

### Dieterich auf der Kö

## „BENRATHER HOF“

Königsallee Ecke Steinstraße

Telefon 2 16 18

Inh. Bert Rudolph

Spezialaus-  
schank der



Brauerei Düsseldorf

Durch eigene Schlachtung und Metzgerei die gute bürgerliche Küche zu soliden Preisen!

## Im Golzheimer Krug

Inh. Helmut Rother

5 Autominuten

vom Ausstellungsgelände entfernt

Karl-Kleppe-Str. 20 ● Telefon: 43 11 36

die Stätte des Wohlbehagens  
in Düsseldorf ein Begriff  
für auserwählte Küche

### SPEZIALITÄT

Schinken vom Brett

oder

gebratene Schweinehaxen

dazu

Gatzweilers-Alt

Restaurant

## „Zum Kurfürst“

Flinger Straße 36 - Telefon 32 86 44

## Rheinterrasse

Das Haus der Tagungen, Kongresse  
und gesellschaftlichen Veranstaltungen

Unser RESTAURANT mit seinen vorzüglichen  
Leistungen der Küche wie Konditorei auch im  
Winter geöffnet

RHEINGOLDSAAL Jeden Sonntag der beliebte

Tanz-Tee

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



Wening, Dieter  
 Wenzel, Franz  
 Wicking, Hans-Werner  
 Zach, Kurt  
 Zimmermann, Gottfried

Kunsthändler  
 Regierungsamtmann a.D.  
 Kaufmann  
 Ingenieur  
 Kaufmann

Düsseldorf, Marschallstr. 36  
 Düsseldorf, Gruppellostr. 10  
 Düsseldorf-Eller, Krippstr. 33  
 D'dorf-Stockum, Amsterdamer Str. 26a  
 Düsseldorf, Bolkerstr. 15

## Die Chronik der „Jonges“

Berichte über die Versammlungen

4. Juni

Zum ersten Mal hatte im Beisein zahlreicher Prominenten ein Diplomat inmitten unserer Gemeinschaft das Wort. Dr. F. Friedensburg, Sohn des vormaligen Berliner Bürgermeisters und einstiger deutscher Botschafter in Madagaskar, sprach aus seiner Sicht über die mannigfachen Probleme der Entwicklungshilfe. In einem ausgezeichneten Referat erläuterte er diese uns allen hinlänglich bekannte und dringend notwendige „Sozialfürsorge“, wenn es darum geht, 85 arme Länder zu unterstützen. Der ursprüngliche Überschwang, fuhr er fort, sei inzwischen einer gewissen Enttäuschung gewichen, weil wir häufig die Mentalität jener jungen Staatsgebilde nicht begriffen und deshalb Fehler machten.

Mancherlei Vorgänge ließen sich nach den Auslassungen des Sprechers nicht gerade erfreulich an, zumal viele wirkliche Hilfestellungen mit einer Demütigung der Herrschenden, also zumeist der früheren Kolonialherren begannen. Man erkennt, daß es sehr schwierig ist, den Empfängern gegenüber gerecht zu werden. Dennoch müßte es möglich sein, allen Armen der Erde zu einem bescheidenen Wohlstand zu verhelfen. Das ist und bleibt das Gesetz unseres Handelns in einer Welt, in der da oder dort chronisch Not und Hunger regieren. Es gibt nur einen Planeten, Erde genannt, auf dem letzten Endes jeder von jedem abhängig ist. Eine echte soziale Angleichung gilt deshalb als eine Daseinsnotwendigkeit.

In der Altstadt empfehlen sich!



Seit 6 Generationen

**Carl Maassen**

Rheinfischerei und Seefischhandel - Feinkost

Bergerstr. 3-5 · Ruf 3295 44/45

Lieferant vieler Hotels, Restaurants, Werksküchen, Klöster, Krankenhäuser

**Schnorr**  
 DAS FACHGESCHÄFT FÜR  
 HOTE·MOTZEN·SCHIRME  
 HERRENARTIKEL  
 NORDSTR. 94

BOLKERSTR. 20

**Max Bark**

J U W E L I E R

DÜSSELDORF · FLINGERSTRASSE 8

1880

85 Jahre

1965

50 JAHRE IN DER ALTSTADT

**KARL Breitenbach**

UHRMACHERMEISTER

UHREN · SCHMUCK

FLINGERSTRASSE 58/60 · TELEFON 13175

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

## Ihren Umzug vom Fachmann

**Franz J. Küchler**  
Düsseldorf, Himmelgeister Straße 100  
Sammelruf 33 44 33

Bei allen Gegenströmungen unserer Tage ist die Entwicklungshilfe eines der wertvollsten Instrumente der allgemeinen Politik, weil es im Jahre 2000 rund fünf Milliarden Kommunisten geben wird, denen bloß eine Milliarde Andersdenkende gegenüber stehen. Diese Tatsache wird dereinst eine ungeheure Gefahr sein, die wir frühzeitig in ruhigere Bahnen ableiten müssen. Noch zeichnet sich kein ausgesprochener Pessimismus ab, da sich die afrikanischen und südostasiatischen Staatsgebilde nur langsam konsolidieren.

Gerade aber unser Vaterland als drittgrößte Industrie- und zweitgrößte Handelsnation hat allen Grund, den jungen Ländern diplomatisch und klug zur Seite zu stehen.

Ministerpräsident Kühn äußerte sich auf Wunsch Hermann Raths, gleichfalls zum Thema. Wir samt und sonders, sagte er, müssen unsere Vorurteile recht bald gegenüber jenen Armen überwinden. Darin habe Friedensburg vollkommen recht. Immerhin, betonte er sorgenvoll, sei es ein leidvolles Bemühen, jenen Völkern beizubringen, was sie nun notwendig gebrauchen müßten. Oft sei eine Sendung von Handwerkszeugen verschiedener Art wichtiger als eine teure Fabrik. Es wiederholen sich eben alle in der Reparation nach dem ersten Weltkrieg gemachten Fehler auch heute wieder, wenn es gilt, den jungen Staaten positiv beizuspringen. Was nach wie vor fehlt, betonte der Ministerpräsident, sei unser Einfühlungsvermögen, sei unsere praktische Unterstützung, die folgerecht gegeben, dereinst für uns Zinsen bringen würde.

Seite XII ►

JOSEF

*Lauren*

### FRISEURBETRIEBE • PARFÜMERIE

Damen- und Herren-Salons für Modefrisuren und Haarpflege • Kosmetik • Pediküre • Bäder

DUSSELDORF Im Hauptbahnhof Telefon: 35 91 16 / 36 22 31

Geschäftszeiten: täglich 7.00 bis 19.30, sonntags 8.30 bis 12.00 Uhr

BUDERICH • Laacher Weg 43 • Telefon 4514

### Hermann Gärtner

Sanitäre Anlagen  
Zentralheizungen  
Telefon 446186 + 441797  
Kaiserstraße 30

*Philipp Wening*

KUNSTHANDLUNG

Eigene Anfertigung von Gemälderahmen  
und Bildeinrahmungen • Vergolderei •  
Restaurierung von Gemälden u. Rahmen

Düsseldorf  
Blücherstr. 61

Telefon 44 69 13

*Probst*

- Glas Porzellan
- Bestecke
- Kristall, Metallwaren
- Geschenkartikel

Elisabethstraße 32/34 • Tel. Sammel-Nr. 8 07 17  
Für Festlichkeiten und dgl. empfehle ich meine  
Leihabteilung in Glas, Porzellan u. Bestecken

Einrichtungshaus

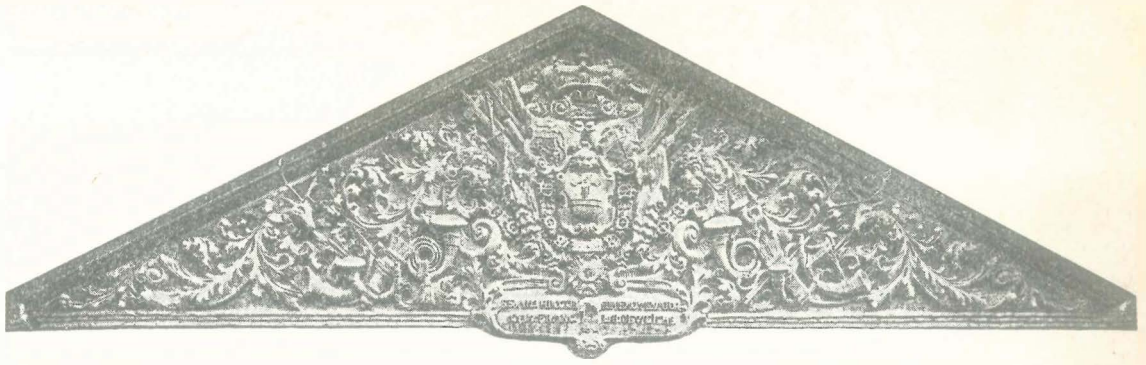
**DIE WOHNUNG**

Ewald Ochel KG

Moderne Inneneinrichtung mit  
architektonischer Beratung

Düsseldorf • Liesegangstr. 17

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



# DÜSSELDORFER HEIMATBLÄTTER »DAS TOR«

HERAUSGEBER: »DÜSSELDORFER JONGES«

BEGRÜNDER: DR. PAUL KAUSAUSEN · SCHRIFTFLEITUNG: DR. HANS STÜCKER

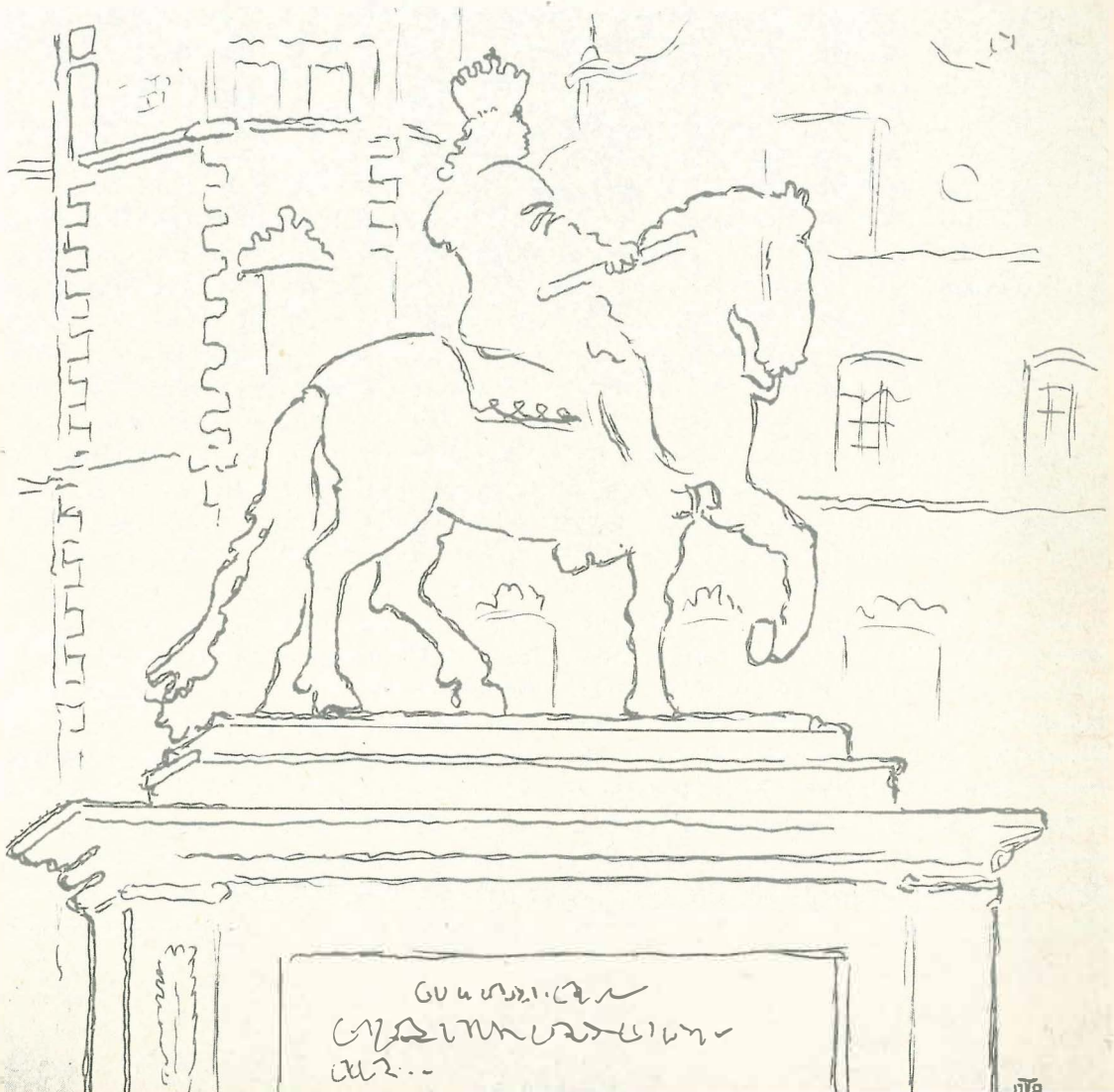
XXXIV. JAHRGANG

AUGUST 1968

HEFT 8

## *Düsseldorfer Skizzenbuch*

„Das Jan-Wellem-Denkmal“ von Otto A. Engelhardt





Fritz Wiesenberger

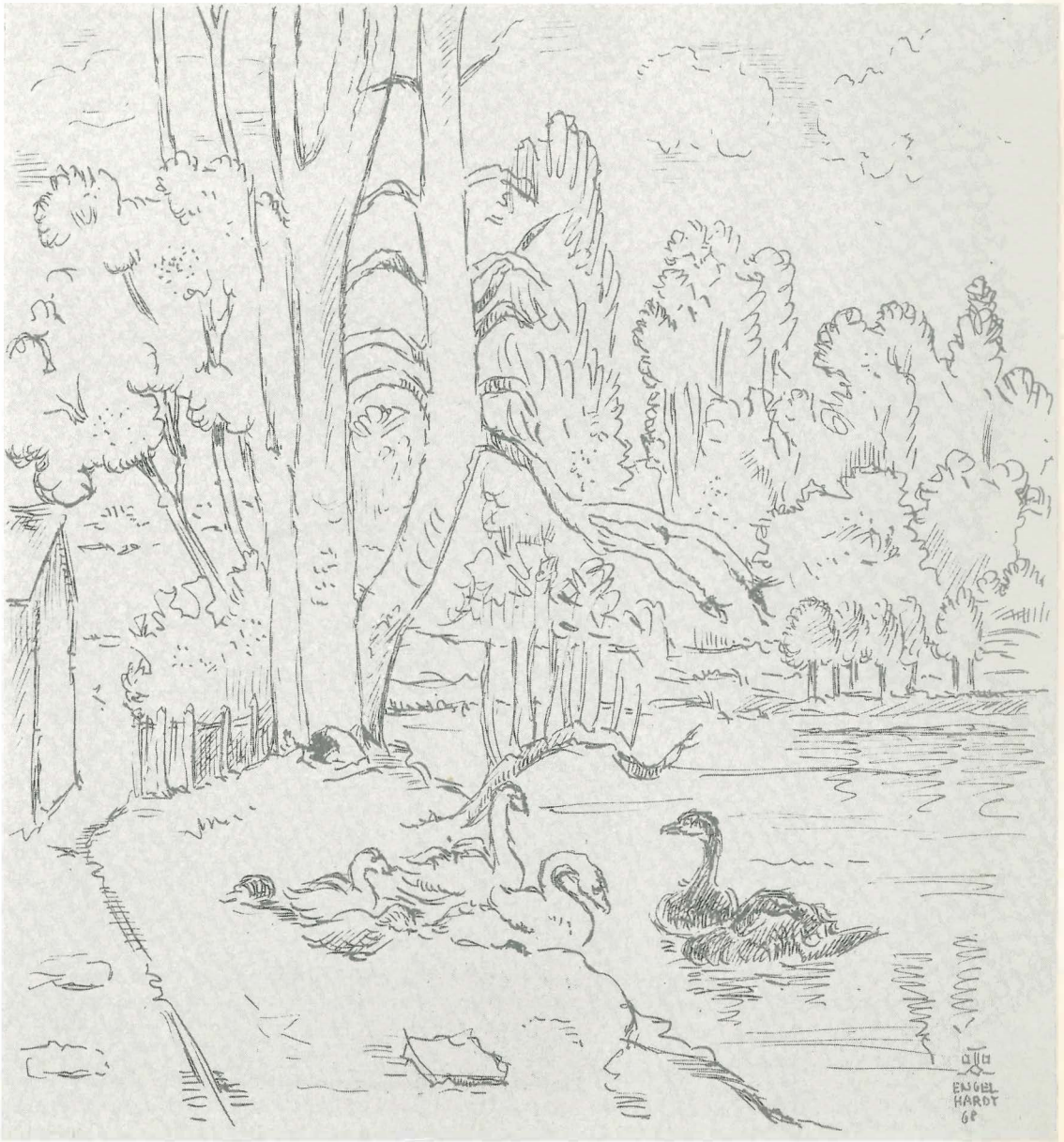
## *Düsseldorf und die Rietdorf-Gutachten*

Zwei von der Landesregierung eingesetzte Kommissionen haben vor einigen Monaten Gutachten über die staatliche und die kommunale Neugliederung des Landes Nordrhein-Westfalen vorgelegt. Sie sind bekanntgeworden unter der Bezeichnung „Rietdorf-Gutachten“, genannt nach Staatssekretär Dr. Rietdorf vom nordrhein-westfälischen Innenministerium, dem Vorsitzenden der beiden Kommissionen. Es ist sehr wesentlich, festzustellen, daß es sich bei den jetzt vorliegenden zwei Bänden – ein dritter beschäftigt sich mit der Neugliederung der Gemeinden in den ländlichen Zonen des Landes und bleibt hier außer Betracht – um Gutachten und nicht um Gesetzentwürfe handelt. Immerhin sind die Gutachterkommissionen im Auftrage der Landesregierung tätig geworden, und inzwischen hat Innenminister Weyer vor der Presse erklärt, daß die Landesregierung noch in diesem Jahr zum Gutachten über die staatliche und regionale Neuordnung Stellung nehmen wolle, womit nicht gesagt sei, daß dieser Vorschlag noch in der laufenden Legislaturperiode realisiert werden solle. Kurz vorher hatte der Fraktionsvorsitzende der SPD im Landtag, Rau, allerdings gefordert, daß die staatliche Neuordnung noch in dieser Legislaturperiode des Landtags behandelt werden sollte. Ferner hat Innenminister Weyer vor der Presse der in dem Gutachten über die staatliche Neuordnung vorgeschlagenen Lösung einen neuen Plan hinzugefügt. Das Landeskabinett habe, so verkündete er, den Vorschlag erwogen, ob 15 bis 18 Regionalkreise mit jeweils 1–2 Millionen Einwohnern unter Fortfall der Landkreise, der Regierungsbezirke und der Landschaftsverbände geschaffen werden könnten.

Die Dinge sind also offenbar in der Schwebe. Auf jeden Fall hat Düsseldorf Veranlassung, sich mit beiden Gutachten gründlich zu befassen. Das Gutachten über die staatliche Neuordnung

sieht vor, daß das Land in drei Regionalverbände und drei mit ihnen deckungsgleiche Regierungsbezirke aufgeteilt wird. Die drei Regionalverbände sollen die Aufgaben der jetzigen beiden Landschaftsverbände – überörtliche Sozialhilfe, Jugendwohlfahrt, Gesundheitspflege, landschaftliche Kulturpflege – übernehmen und erhalten neue weitere Aufgaben, zum Beispiel die Landesplanung im regionalen Bereich und die allgemeine Förderungskompetenz zu Gunsten der Landkreise und kreisfreien Städte.

Der Sitz der Regionalverbände und der Regierungsbezirke soll sich am gleichen Ort befinden, nämlich in Münster (Regionalverband Westfalen), in Essen (Regionalverband Rheinland) und in Köln (Regionalverband Rheinland). Düsseldorf würde nach diesem Plan nicht mehr Sitz eines Regierungspräsidenten sein, sondern zum Regionalverband und Regierungsbezirk Rheinland mit dem Sitz in Köln gehören. Wenn auch die Eigenschaft Düsseldorfs als Sitz der Landesregierung und damit als Landeshauptstadt von diesen Plänen unberührt bliebe, wäre der Verlust des Regierungspräsidenten ein schwerer Verlust. Es wäre eine völlige Verkennerung der Sachlage, wollte man den Verlust des Regierungspräsidentensitzes damit bagatellisieren, daß es sich ja nur um den Abzug von ein paar Beamten handeln würde. Eine Behörde wie der Regierungspräsident prägt mit das Gesicht der Stadt. Außerdem heißt es in dem Gutachten („Die staatliche und regionale Neugliederung des Landes Nordrhein-Westfalen“, Seite 231) wörtlich: „Die sonstigen Behörden und die Gerichte im regionalen Bereich werden der Neugliederung angepaßt . . . Auch die Bezirkseinteilung der Gerichte kann wegen der engen Verflechtung aller Aufgaben untereinander nicht unberührt bleiben. Daher sind alle erst- und zweitinstanzlichen Gerichte so abzugrenzen,



Aus dem „Düsseldorfer Skizzenbuch“ von Otto A. Engelhardt

daß Überschneidungen mit der neuen regionalen und bezirklichen Grundeinteilung vermieden werden. Darüber hinaus empfiehlt die Kommission eine Verminderung der Zahl der Verwaltungsgerichte“. Das heißt im Klartext für Düsseldorf, daß allerlei ins Rutschen käme, wenn man mit der Verlegung des Regierungspräsidentensitzes den Anfang machen würde. Düsseldorf würde eine ganze Reihe von Behörden

verlieren. Das bedeutete den Verlust von Kontakten, die für die Stadt von erheblicher Bedeutung sind, ganz abgesehen davon, daß es auch für das wirtschaftliche Leben der Stadt von Nachteil wäre, wenn wichtige Behörden abwanderten. Düsseldorf wird in diesem Gutachten völlig übergangen, ja, es wird nicht einmal als Sitz eines neu vorgesehenen Landesamtes für Straßenwesen genannt, daß die jetzt von den



Landschaftsverbänden wahrgenommenen Aufgaben im Bereich der Bundesfernstraßen, der Landstraßen und des übrigen Straßennetzes übernehmen soll. Während die Sitze der Regionalverbände und Regierungsbezirke (Münster, Essen und Köln) ausdrücklich festgelegt sind, wird der Sitz des Landesamtes für Straßenwesen offengelassen. Es scheint, daß die Gutachter bei ihren Überlegungen Düsseldorf absolut ausgeklammert haben.

Dieser Eindruck verstärkt sich noch bei der Lektüre des Gutachtens: „Die Neugliederung der Städte und Gemeinden in den Ballungsräumen und die Reform der Kreise des Landes Nordrhein-Westfalen“. Hier werden äußerst radikale Reformpläne entwickelt, die vor allem im Ruhrgebiet umwälzende Neuerungen vorsehen. Duisburg soll zum Beispiel mit Mülheim und Oberhausen vereinigt und zur größten Stadt Nordrhein-Westfalens mit 918 000 Einwohnern werden. Essen soll mit Bottrop und Gladbeck zusammengelegt werden und hätte dann 910 000 Einwohner. In der eingehenden Untersuchung der Zweckmäßigkeit dieser Zusammenschlüsse spielt auch die Herabsetzung der Bevölkerungsdichte eine Rolle. So würde sich gegenüber dem jetzigen Zustand die Bevölkerungsdichte pro Quadratkilometer in Duisburg von 3 304 auf 3 000 und in Essen von 3 766 auf 3 370 verringern. Bezeichnenderweise wird auf die Bevölkerungsdichte in der Stadt Düsseldorf, die 4 373 beträgt und nach Bonn die höchste in Nordrhein-Westfalen ist, nur in der tabellarischen Zusammenstellung Bezug genommen. Sonst haben die Gutachter diesem Düsseldorfer Problem keinerlei Beachtung geschenkt.

Düsseldorf soll als Zuwachs nur die Gemeinde Büberich aus dem Kreis Neuß-Grevenbroich erhalten. Außerdem findet sich bei der Behandlung des Bergischen Raums (Rhein-Wupper-Kreis, Rheinisch-Bergischer-Kreis) die Bemerkung von der Zuordnung des nördlichen Teils der Gemeinden Monheim und Langenfeld zum Raum Düsseldorf-Mettmann. Hier scheinen die Verfasser des Gutachtens geradezu von der Besorgnis geplagt, daß Düsseldorf zu groß

werden könnte. Deshalb sollen offenbar die nach Düsseldorf tendierenden nördlichen Teile von Monheim und Langenfeld zwar aus ihrem bisherigen Kreisverband ausgegliedert, aber nicht etwa der Stadt Düsseldorf, sondern dem Landkreis Düsseldorf-Mettmann zugeordnet werden.

Es ist klar, daß sich Düsseldorf gegen die mehr als stiefmütterliche Behandlung in den beiden Gutachten zur Wehr setzen muß. Der Rat der Stadt hat erklärt, daß er besorgt und beunruhigt sei. Oberstadtdirektor Just betonte vor dem Rat, daß wesentliche Teile des Gutachtens nicht unwidersprochen hingenommen werden könnten. Der Rat beauftragte die Verwaltung, die Gutachten bezüglich der Düsseldorf betreffenden Vorschläge zu prüfen und eigene sachgerechte Vorschläge auszuarbeiten.

Düsseldorf wird also in der allgemeinen Diskussion über die Gutachten, die überall im Lande eingesetzt hat, kräftig seine Stimme erheben müssen. Von Ministerialdirigent Eising, Mitglied der Gutachter-Kommission, wurde auf einer Pressekonferenz erklärt, daß es sich bei den Gutachten um ein Modell und um eine Diskussionsgrundlage handelt. Die endgültige Lösung müsse unter sorgfältiger Berücksichtigung aller örtlichen Bedingungen im engen Zusammenwirken aller beteiligten Stellen gefunden werden.

Es kann jetzt für Düsseldorf nicht darauf ankommen, auf den Ausguck zu steigen und zu erspähen, ob dieser oder jener Nachbarort dem Stadtgebiet einverleibt werden könnte. Entscheidend ist, daß man auf die Ausgangsposition der Gutachten zurückgeht. Ziel der angestrebten Reform soll nach Meinung der Gutachter sein, durch eine gebietliche Neugliederung der Gemeinden und Landkreise dem Wandel der gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Verhältnisse und der Tatsache Rechnung zu tragen, daß sich der Lebensraum der Bürger über die jetzigen Gemeinde- und Kreisgrenzen hinaus erweitert hat. Der in den größeren Raum ausgreifenden technischen und wirtschaftlichen Entwicklung muß eine Vergrößerung der Gemeinden und Kreise entsprechen, damit diese möglichst





Aus dem „Düsseldorfer Skizzenbuch“ von Otto A. Engelhardt

viele Bedürfnisse ihrer Einwohner in einer kommunalen Einheit befriedigen können. Man wird also gemäß diesem von den Gutachtern selbst formulierten Grundsatz die Ausstrahlung Düsseldorfs und seine Verflechtung mit dem Umland, seine wirtschaftlichen Zusammenhänge, die u.a. von dem Strom der täglich nach Düsseldorf an ihre Arbeitsplätze kommenden Pendler markiert werden, sehr genau unter die Lupe nehmen müssen, um zu erkennen, welche

Entwicklungstendenzen sinnvollerweise bei einer Neuordnung im Düsseldorfer Raum berücksichtigt werden sollten. Es wird außerdem Aufgabe der Düsseldorfer „Nahverkehrsdiplo-matie“ sein, durch Gespräche mit den nach Düsseldorf tendierenden Gemeinden möglicherweise im gegenseitigen Einvernehmen Entwicklungen vorzubereiten, denen dann eines Tages der Gesetzgeber durch Veränderung der politischen Gemeindegrenzen Rechnung tragen kann.

H. G. Ossenbühl

## *Die Bauten der Wittelsbacher in Düsseldorf und Umgebung*

(Fortsetzung aus Heft 7/1968 und Schluß)

Die Bauausführung dauerte von 1756 bis 1773. Die Genialität der Anlage und ihr außerordentlicher Reiz wird uns immer mehr zu Bewußtsein kommen, wenn wir den Bau des Schlosses umschreiten und erst recht, wenn wir das Innere betreten. Nachdem 1756 die umfangreichen Erdbewegungen durchgeführt und die Wasserkünste angelegt waren, Holz aus dem Schwarzwald, Schiefer aus den Rheinbergen per Schiff herangeschafft, die Ziegel in Urdenbach und Benrath gebrannt worden sind, konnte 1757 zunächst mit dem Hauptbau begonnen werden. Dieser wird innerhalb eines Jahres im Rohbau fertig gewesen sein, als zum ersten Male eine Unterbrechung durch Auswirkungen des Siebenjährigen Krieges eintrat. Für das Jahr 1760 muß die Vollendung des Außenbaus angenommen werden. Die Gliederung des Baukörpers ist sehr einfach, in der Mitte jeder Seite ein Mittelrisalit, daneben an den Längsseiten je drei, an der Breitseite eine Fensterachse, der an der Südfront stärker hervortritt. Im übrigen finden wir an den Fenstern und Türen eine Umkleidung mit Girlanden und Konsolen oder Tierköpfen, auf den Wandfeldern der Breitseiten auch Frauenbüsten. Interessant sind die Dachlukarnen, die in der Achse der Fenster stehen, mit der noch ganz spätbarocken asymmetrischen Fassung. Die Plastiken, insbesondere die Füllung des Ost- und Westgiebels, die Wappengruppe im Giebel der Vorderfront, die Dianagruppe auf der Südseite und die Parkfiguren stammen von Anton von Verschaffelt und seiner Werkstatt. Verschaffelt war der bedeutendste Mitarbeiter von Pigage in Benrath. Er war bekanntgeworden durch seine Arbeiten in Rom, u. a. den

Engel auf der Engelsburg und wurde von den Jesuiten nach Mannheim geholt. Als Architekt hat er Bauten wie das Jagdhaus in Mannheim geschaffen und für Benrath Vorschläge für den Umbau des Schlosses in einen zweigeschossigen klassizistischen Bau gemacht. Abweichend von den Entwürfen wurde bei der Ausführung des Schloßbaus auf die Kurhüte und die Vasen an den Ecken und über der Uhr (wahrscheinlich eine Arbeit von Jakob Möllinger aus Mannheim) verzichtet.

Wer die Eingangshalle, das Vestibül des Schlosses, betritt und von hier aus zu den Festsälen, zum Kuppelsaal und den Gartensälen geführt wird, nimmt den gleichen Weg, den auch die Gäste früher gegangen sein mögen. Gelangt der Besucher dann weiter in die auf beiden Seiten sich symmetrisch entsprechenden Schlafräume, Vor- und Ankleideräume, so dringt er in einst intimere Bereiche vor, die mit Tapetentüren, Baderäumen und winkligen Nebentreppen etwas von dem Reiz höfischen Lebens im ehemaligen Jagdschloß ahnen lassen. Der Weg, den die Künstler bei der Ausstattung gegangen sind, war der umgekehrte, als sie 1760 mit den kleinen Vorräumen begannen. Schrittweise können wir den Weg verfolgen, der nicht nur den Wandel der künstlerischen Gestaltung in den weiteren Jahren, sondern eine tiefgreifende geistige Wandlung dokumentiert.

Als erstes werden die beiden Eckkabinette fertig geworden sein. Sie weisen die einfache Einteilung der Wände, niedrige Lambris, sparsam eingefasste Felder, in der Mitte eine Tür, ein Fenster oder ein Spiegel. Neben den schon vielfach auftretenden Girlandenmotiven sind

es asymmetrische Rocaillen, in der Höhle der Türeinfassung und in den Eckkartuschen der Decke, die die frühe Entstehung dieser Räume vermuten lassen. Die Stuckdecke zeigt eine sehr feine Einteilung und meisterhafte Ausführung. Die Decke des östlichen Raumes wurde 1943 durch einen Bombentreffer fast ganz zerstört und ist durch Meister Strump 1951 mit großer Einführung nachgeschaffen worden.

Bildet der Grundriß der beiden Schlafräume ein Achteck, bereichern einige Effekte die Raumwirkung wie die als Spiegel ausgebildeten Fenster über Kaminfassungen oder der Alkoven, so ist die Wandbehandlung die gleiche wie vorher. Besonders schön ist die Stuckdecke, eine Arbeit des Meisters Albuzzio, der hier wie in allen anderen Stuckarbeiten des Schlosses mit seinen Gesellen nach den Entwürfen des Architekten und Nachzeichnungen des Dessinateurs die Ornamente frei mit der Hand antrug. Über den Türen befinden sich Supraporten, Gemälde von Franz Anton Leittensdorff. Durch die Tapetentüren gelangt man zu Ankleideräumen, zu den Badezimmern und zu den neun Nebentreppenhäusern, die einmal in das Zwischengeschoß führen, dann mit einem langen Durchgang – über die Tür vom Vestibül zum Kuppelsaal hinweg – vom Schlafraum des Kurfürsten zu dem der Kurfürstin, durch andere wieder zum Keller oder zu Mägdestuben im vierten Stock unter dem Dach.

Der Gang durch die Säle der Südseite eröffnet Durchblicke mit einer Weitung des Raums, durch den Kuppelsaal in den gegenüberliegenden Gartensaal oder durch die Fenster in die tiefen Alleen des Parks oder auch in den Effekten der sich gegenüberstehenden Spiegel, in den perspektivistisch sich dehnenden Parkettmestern oder in den die Sphären des Himmels vortäuschenden Deckenbildern. Diese Raumwirkung entspricht ganz der spätbarocken Raumvorstellung und Raumweitung mit den Mitteln aller Künste. Zwar sind auch in den Gartensälen die Wände klar gegliedert, holzgeschnitzt bis an den Deckenansatz geführt. Dieser wird aber im Übergang vom Stuck –

wie dessen Verbindung zum Deckengemälde – verunklärt durch übergreifende Putten und Girlanden, um auch darin den Raum im Rausch der Formen zu weiten.

Die Holzschnitzereien sind in allen Räumen des Schlosses vorzügliche Arbeiten des Mathäus van den Branden aus niederrheinischer Familie, Hofbildhauer in Mannheim, während die Parkettböden von der Hand des schwäbischen Kabinettischlers Franz Zeller stammen. Die Gemälde der Decke sind Werke des Düsseldorfer Direktors der Kunstakademie Lambert Krahe (1742–1799), im westlichen Saal die olympischen Götter, im östlichen Apollo mit den neun Musen. Über den Türen Schäferszenen des Malers Anton Leittensdorff.

Der spätbarocke Gesamteindruck kann jedoch nicht darüber hinwegtäuschen, daß in der Ausstattung einzelne Züge auftauchen, die noch deutlicher als in zuerst betrachteten Räumen auf das Kommende hinweisen. Die Rosetten an den Seitenwänden, bekannt von französischen Schlössern, wie die Konsolen mit Widderköpfen und zopfartigen Girlanden bedeuten Anzeichen einer neuen Zeit. Hinter diesen Anzeichen steht eine völlig neue geistige Haltung.

In der Zeit der Schloßausstattung vollzieht sich in Deutschland eine geistige Revolution, in den Jahrzehnten 1760–80 bricht der „Sturm und Drang“ auf. Er wandte sich gegen den Rationalismus und gegen gekünstelte Formen, er suchte das Echte, die Natur. Im Wirken von Herder und in den Gedichten und Schriften des jungen Goethe klingt es auf, die natürliche Empfindung, die Liebe zur Familie, zum Volk, zu seiner Geschichte. Die gleiche Gesinnung zeigt sich in den revolutionierenden Werken der Musik, in den Opern von Gluck, in den Kompositionen von Bachs Söhnen. Gleichfalls kündigt sich die Romantik in der bildenden Kunst an, Wiedergabe der Naturstimmungen, zugleich auch eine Verbürgerlichung in der Auffassung, Erfassung der Seelenhaltung des Menschen in der Malerei und in der Plastik. In der Baukunst zeigt sich deutlich noch ein ande-



res. Aus dem Erbe des Spätbarock, aus großartigen Raumschöpfungen, in der Besinnung auf die Antike und aus dem Streben zum Einfachen – und darin der Romantik verwandt – findet sie zum Klassizismus. Klare und reine Bauten besiegeln nun das Ende des Barock, die bildenden Künste erlahmen, die Klassik der Dichtung und der Musik erhebt sich. Bilden jene auch wesentliche Voraussetzungen für eine neue Epoche, die erst nach hundert Jahren klaren Ausdruck gewinnen sollte, jetzt übernehmen die Schwesterkünste die Führung.

Im Zeichen der Musik steht dann auch der große Festsaal, dessen Geschlossenheit und Feierlichkeit beim Betreten sogleich in gehobene Stimmung versetzt. Im weiten Rund, durch die Höhe der Kuppel noch geweitet im Eindruck, zieht sich um den Stern des marmornen Bodens die Wand in dem Rhythmus von Pfeilerpaaren und Bogen mit Fenstern, Türen oder Spiegeln und Kaminen. Sparsam ist der Schmuck des weißen Stucks über dem stuckierten Marmor der Wände, zwischen den Pfeilern fackeltragende Putten, über den Spiegeln und Türen mit Medaillons, die Bildnisse oder Namenszeichen des Kurfürstenpaares und in der Mitte eine Uhr enthalten. In den Wandfeldern verteilt Jagdembleme, Schleifen und Girlanden. Über dem abschließenden umlaufenden Gebälk steigt die Kuppel auf, mit sich nach der Mitte zu verkleinernden, in der Gestaltung verschiedenen Kassetten, um sich einem ersten, gemalten Himmel zu öffnen. In ihm sehen wir den Zug der Göttin des Hauses, Diana, mit ihrem Jagdgefolge, über einem von Putten gehaltenen Fangnetz öffnet sich erneut der Himmel mit schwebenden Genien. Von hier aus tönten ehemals die Klänge der Musik zur festlichen Tafel, keine Feinheit des Tones geht dem verloren, der unten im Kreise sich aufhält.

Der Kreis bildet hier einen Mittelpunkt des Schlosses, von hier geht der Blick strahlenförmig in den Park, von hier aus wirkte, so war die Vorstellung damaliger Herrscher, die Macht in die Lande. Zugleich ist es die großartige vom Architekten 1770, nach seiner Ita-

lienreise, vielleicht nach den im Rundbau des römischen Pantheon empfangenen Eindrücken geschaffene Raumschöpfung.

Weit nüchterner wirkt der Raum, der zum Empfang der Gäste geschaffen war. Nicht nur die einen Eingang bestimmende einfachere Haltung, die die Art der Ausstattung bezeugt, daß er zu dem Letzten gehörte, mit dem die Einrichtung vollendet wurde. Graue Sandsteineinfassungen der Türen gliedern den sonst völlig weißen Raum. Noch sparsamer ist die Verzierung, hauptsächlich Girlanden, von besonderer Feinheit die Rosette der Decke aus Blumengirlanden gebildet, Schleifen, Rosetten, Kugeln und in den Wandfeldern Reliefs mit der Darstellung von Landwirtschaft und Fischerei, Krieg und Frieden, über den Türen die vier Jahreszeiten. In den Nischen haben zwei Tonplastiken Aufstellung gefunden, die in neuester Zeit zwischen Benrath und Düsseldorf gefunden wurden, Flora und Herkules, Schöpfungen des Berliner Steinbildhauers und Porzellanmodelleurs Wilhelm Christian Meyer aus der Zeit um 1770.

Über die in der Spirale der Steinstufen hochführende Haupttreppe eines äußerst schlicht gehaltenen Treppenhauses, an seiner Decke ein Mäanderband, gelangt man zum Obergeschoß, das eine große Zahl kleiner sorgfältig ausgestatteter Kabinette und größerer Gesellschaftsräume und die Schloßkapelle aufweist. Diese hat die gleiche stilistische Haltung wie das Vestibül, jedoch noch sparsamer geschmückt. Eine interessante Konstruktion ermöglicht das Vorkragen des Auditoriums der Dienerschaft. Der Altar ist an der Längswand vorgesehen. Bei allen oberen Räumen überrascht wieder die Harmonie der Raumverhältnisse und die durch Schlafkojen, Treppen, Nischen und Wand-schränke gekennzeichnete ausgezeichnete Raumausnutzung.

Einer allgemeinen Verbürgerlichung entsprechen dann auch die Flügelbauten, die mit den Binnenhöfen, den interessanten Kapellräumen und mit Kaminen ausgestatteten Wohnzimmern nicht minder reizvoll ausgebaut wurden.

Ihre Vollendung wird sich bis in das Jahr der Schlußabrechnung 1773 hingezogen haben.

Von der alten streng ornamental Anlage, wie sie noch im französischen Garten, im Schlangenweg oder auch im Trompetenweiher zu erkennen ist, wandelte sich der Park zu einem eindrucksvollen Waldbestand, der in dem von den Architekten und Gartengestaltern Vagedes und Weyhe angelegte Englische Garten, dem „Blumengarten“ aus dem Jahre 1814 mit wertvollen südländischen Bäumen einen ganz besonderen Reiz bietet. Der Park ist wie ehemals ein Teil der Schloßanlage und in seinen Blickpunkten vom Schloß selbst nicht zu trennen.

Im Durchschreiten des Parks und des Schlosses bleibt der Eindruck einer wohlthuenden, heiteren und besinnlichen Ordnung, der Rheinländer findet hier auch Züge seiner Heimat, der Gast nicht weniger eine Heimstatt, in der er gerne verweilt und die ihn beschwingt entläßt. Zu den Fragen, die ihn bewegen, mögen die nach der Entstehung der Landschaft gehören, nach dem Werden des Schlosses, nach seinen Künstlern oder auch in der Erinnerung des Geschauten nach dem Verhältnis zu anderen Werken der Kunst gleicher, früherer oder späterer Zeit.

Jedes Kunstwerk ist gewachsen, mag auch ein unmittelbarer Einfall als „Idee“ eines Künstlers den Entwurf bestimmt haben. So wie der Künstler gewachsen ist mit seinem Schaffen und seiner Ausbildung aus dem Werk seiner Lehrer, aus den Werken seiner Geburtslandschaft, aus der Tradition seines Volkes oder aus den geistigen Bindungen künstlerischer Gestaltung über die Grenzen hinweg, so entsteht auch ein Bauwerk aus den verschiedensten Voraussetzungen.

Hören wir von der Entwicklung des Bau-meisters Pigage, von seinen Lehrern, so bleibt die Frage, welches Erbe hinterließ die vorausgegangene Zeit und mit welchen geistigen Kräften seiner Zeit kam er in Berührung? Selten wissen wir von diesen Voraussetzungen aus schriftlichen Belegen, Urkunden, Briefen,

Schriften, jedoch gibt uns die Sprache des Werks selbst wertvolle Hinweise.

Zu den allgemeinen Voraussetzungen der ersten Hälfte des 18. Jh., in der Pigage seine Lehrzeit durchmachte, gehörten einmal die starke Tradition italienischer Barockbaukunst und ihre klassizistische Abwandlung in Frankreich sowie die von beiden angeregte Entwicklung des deutschen Barock. Die französische Bauschule stellte mit einer Reihe von Architekten geradezu eine Macht dar, die bei größeren Neubauten selten übergangen werden konnte. Hinter aller barocken Kunst stand die italienische Renaissance und – dessen wurde man sich seit der Mitte des 18. Jh. immer stärker bewußt – die Kunst der Antike der Griechen und Römer. So darf es nicht wundern, daß zur Ausbildung des Architekten nicht nur technische und zeichnerische Kenntnisse der älteren und zeitgenössischen Baukunst gehörten, vielmehr auch kunstgeschichtliche Studien, Reisen oder sogar die Anlage eigener Kunstsammlungen. So kann auch bei Pigage eine sehr gute Kenntnis der älteren Baukunst angenommen werden. Es sei nochmals erinnert an die Bagedanken, wie sie dem Petersplatz in Rom oder den Schlössern Stupinigi und Malgrange zugrunde lagen. Es ist naheliegend, bei dem Jagdschloß Benrath an andere deutsche Garten- und Lustschlösser wie Favorite bei Stuttgart (1718) oder an Schloß Sanssouci Friedrichs des Großen (1747) zu denken, jedoch wie völlig anders ist der Charakter dieser Bauten. Schloß Favorite ließ sich noch eher mit dem alten Benrath Wasserloß vergleichen, und Sanssouci hat bis auf den vorspringenden Mittelrisalit kaum eine Verwandtschaft, nicht nur daß in Potsdam der Sockel fehlt, die Plastik tritt dort stärker in Erscheinung, außerdem weicht die Dachform ganz von der für Benrath so bezeichnenden Haube ab. Einzelheiten verweisen bei Benrath auf die französische Schule, so der Eingang auf Schloß Vaux-le-Ciconte. Insgesamt aber ist eine durchaus eigene Lösung gefunden worden. Man möchte sie gerne als rheinisch bezeichnen, vergleicht man sie z. B.

mit Bauwerken, wie sie Couven im Düsseldorfer Jägerhof oder in Aachen geschaffen hat. Wie wir es auch bei mittelrheinischen Bauten der Zeit kennen, ja wie es die Geschichte des Rheinlandes hundertfältig beweist, haben nichtrheinische Künstler hier in gegenseitiger Befruchtung von Norden und Süden, Osten und Westen zu einem rheinischen Klang, zu einer rheinischen Synthese gefunden.

Auch Vergleiche mit gleichzeitigen Bauten, z. B. mit dem in Anlage und Gliederung verwandten Schloß Monrepos bei Ludwigsburg (1763) lassen die Eigenart von Benrath hervortreten. Will man bei der Dachform nach Ähnlichem suchen, so könnte man in früheren niederrheinischen und westfälischen Wasserburgen Ansätze finden, oder einen Vorläufer in dem haubenartigen Dach des Osteiner Hofes in Mainz (1749) sehen, die Benrather Dachform, die bei Pigage in der Entwicklung aus den Entwürfen für Karlsruhe und Schwetzingen hervorging, ist einmalig.

Zeigte sich bei den Entwürfen für Schwetzingen schon eine sehr durchdachte Raumaufteilung, so wird diese in Benrath zu einem Höhepunkt getrieben, der den Bau mehr als andere Werke der Zeit so neuzeitlich erscheinen läßt. Die Besonderheit des Benrather Baus liegt vor allem in der Verkörperung des Stilwandels und geistigen Umbruchs. Schloß Benrath steht am Ende des Barock. In vielem noch ein Werk des Spätbarock, in vielem Ausdruck des Zopfstils, wie man die Kunst in der Zeit des „Sturm-und-Drang“ auch nennt, und zugleich Vertreter klassizistischer Baugesinnung.

Benrath ist damit ein Dokument für den gefühlsmäßigen Impuls einer neuen Haltung und das bewußte Streben zu einer in der Antike gefundenen klaren Form. Die bildenden Künste sinken ab mit dem Ende des Spätbarock, in dem, was noch geschaffen wird, reihen sich Klassizismus und Romantik und eine Zeit der Stillosigkeiten an. Wurde in der ersten Jahrhunderthälfte sehr viel gebaut, so nimmt die Bautätigkeit nach 1750 stark ab. Benrath steht im Wendepunkt der kunstgeschichtlichen

und geistesgeschichtlichen Entwicklung. In Schloß Sanssouci oder noch im Innern von Monrepos ist der Spätbarock wach, in Benrath wird die Entwicklung für den Klassizismus entschieden.

Träger dieses Umbruchs ist hier wie in den anderen Gattungen der Kunst die Generation der um 1725 bis um 1745 Geborenen. Pigage steht damit in einer Reihe mit den Revolutionären des Geistes dieser Jahrzehnte nach der Jahrhundertmitte. Seine Schöpfung kennzeichnet ihn als einen der genialsten Baumeister des 18. Jh. Zählt man die besten europäischen Schloßbauten der Zeit auf, so gehört dazu Schloß Benrath.

Mit hellroten Mauern und weißen Fensterrahmen, Türen und Schlagläden beschaut sich das Château samt seinen farbig ebenso gehaltenen Kavaliersflügeln zur Rechten und zur Linken in den weit gedehnten Wassern des Weiher, darin sich die graziösen Fronten widerspiegeln. Die Bäume des Parks umklammern die Gebäudegruppe. Linden und Buchen geben dem großen Park seine besondere Note.

Das Schloß und die Seitenflügel umfassen über 250 Säle, Räume und Zimmer, aber alles Monumentale ist im Anmutigen und Spielerischen versteckt. Der große runde Weiher rückt das Hauptgebäude auf Distanz. Es hat den Anschein, als stünde man vor einem einstöckigen Bauwerk, das von einem Mansard-Dachgeschoß überdeckt ist. Die wenigen hohen Fenster und Türen lassen auf ganz wenige Räume schließen. In Wirklichkeit hat allein der Mittelbau weit über 80 Räume. Zudem ist er fünfgeschossig. Schon die hohen Fenstertüren der anscheinend einstöckigen Hauptetage gehen durch zwei Zimmerreihen. Außerdem hat der Bau in seinem Innern zwei ovale Lichthöfe, an denen die Fenster für Stockwerke liegen, die als Zwischengeschosse von außen nicht zu sehen sind. So kommt es, daß der Hauptbau mit der Mansard-Etage und dem Belvedere fünfstöckig ist. Die Verteilung ist so klug ausgewogen, daß trotz der großen Dimensionen der Eindruck von etwas sehr Zierlichem und Graziösem entsteht. Dieser Vertei-





Schloßwache am Burgplatz

lung entspricht im Innern ein Labyrinth von Nebenkorridoren und Nebentreppen. Es sind insgesamt sieben Treppenanlagen.

Benrath und Jägerhof waren Episoden, in denen sich unter der Ägide des fähigen Statthalters Graf von Goltstein der Wiederaufstieg des niederrheinischen Landes innerhalb des Wittelsbacher Pfalzstaates anzeigte. Kurfürst Karl Theodor hat große Verdienste um die Kunst seiner Zeit. Mannheim erlebte unter seiner Regierung seine Glanzzeit. Er liebte vor allem die Musik. Ohne ihn, die Mannheimer Musikepoche und ohne seine Musiker wie Stamitz wäre das deutsche Musikleben nicht zu seiner führenden Stellung im 18. Jh. aufgestiegen. Der Mannheimer Schule verdankt Deutschlands Musik die Ausbildung seiner Orchester- und Konzertdisziplin. Das Mannheimer Theater entdeckte Schiller und sorgte für die Uraufführung der „Räuber“.

Unter Karl Theodor erhielt das alte Residenzschloß in Düsseldorf durch den Baumeister Nosthofen 1755 eine wesentliche Umgestaltung: Die Brustwehren des Daches wurden entfernt, auf den gotischen Bogenstellungen

wurde ein zu Wohnräumen für die Dienerschaft eingerichtetes viertes Geschloß und darüber ein neues schweres französisches Dach von drei Speichergeschossen aufgeführt. 1780 erbaute Nicolas de Pigage den neuen Marstall. Bei dem Bombardement von 1794 brannte das Schloß im Innern völlig aus. Der nördliche Flügel wurde bis auf den Grund zerstört. Der Wiederaufbau erfolgte im 19. Jh. behufs Einrichtung der für die Ständeversammlung und für die Kunstakademie erforderlichen Räume. Der große Brand vom 20. März 1872 legte das ganze Schloß in Trümmer. In der Mitte des Schloßhofes stand ursprünglich eine Bronzefontaine von Grupello, die durch Kurfürst Karl Philipp nach Schwetzingen gebracht und durch eine Marmorstatue Johanns Wilhelms ersetzt wurde, die ein Werk des Bildhauers Johann Baumgärtgen war.

Unter der Leitung des Grafen von Goltstein wurde die durch die Extension entbehrlich gewordene Front der Festung von der Flinger bis zur Bergerbastion geschleift. Auf der gewonnenen großen Fläche konnte die Karlstadt angelegt werden.

Das Berger Tor war um 1620 am Ende der Citadellstraße neu errichtet worden. 1751 wurde es unter Karl Theodor erneuert. Der plastische Schmuck wurde durch Balthasar Späth ausgeführt. Das Tor war ein großer zweistöckiger Backsteinbau mit einem mittleren Teil, der nach der Bergerallee als Risalit vorsprang, und zwei Seitenflügeln von je drei Achsen. Die mit flachen Tonnen überspannte Durchfahrt erweiterte sich in der Mitte zu einem runden kuppelartigen Raum mit Schießschartenöffnungen in den Seiten. Die der Bäckerstraße in der Altstadt zugekehrte Fassade wurde von einem in der Mitte im Halbrund ausladenden Hausteingesims abgeschlossen. Über dem Portal, dessen Schlußstein ein Löwenkopf bildete, über dem sich ein behelmtes Kriegerhaupt erhob, zeigte der von zwei auf Konsolen gestellten Pilastern eingerahmte Mittelteil einen wirkungsvollen plastischen Schmuck in Haustein. Zur Seite des Mittelfensters bauten sich kriegerische Trophäen auf, die Krönung bildeten zwei von dem Kurhut überragte Kartouschen mit den Medaillons C T (Karl Theodor) und E A (Elisabeth Augusta). Unter dem Fenster die Inschrift: „REAEDIFICATUM MDCCLI“.

Der von Johann Josef Couven errichtete dritte Jägerhof erhielt nach seiner Fertigstellung 1763 einen großen eigenen Park. Wenige Jahre später wurde geplant, auch vor dem Jägerhof einen Park anzulegen, richtiger die dort befindlichen reichlich verwilderten Anlagen in einem Park umzuwandeln, der im Gegensatz zum Jägerhofpark der Öffentlichkeit zur Verfügung stehen sollte. Dieser ältere Hofgarten wurde 1769 nach den Plänen des Nicolas de Pigage in zeitgemäßem Stil angelegt. Er zeigte eine Verquickung zweier Stile, einmal des regelmäßigen französischen Stils im Sinne des großen Lenôtre, sodann des malerisch-naturalistischen Stils, der damals von England herüberkam und vorherrschend wurde.

Die Düssel, die in Windungen durch das Dickicht floß, wurde begradigt und an ihr vorbei eine Allee angelegt. Das Wasserbecken im Schnittpunkt beider Alleen war erst viereckig

und wurde später rund gemauert. An dem Becken wurden die vier Löwen aufgestellt, die Grupello für den Sockel des Jan-Wellem-Denkmal geplant hatte, die jedoch im Modell steckengeblieben waren. Sie sind verwittert und abhanden gekommen. Eine Reihe Figuren wurden neben steinernen Bänken aufgestellt, Büsten des Herkules und der Omphale, Kinderstatuen, die die 12 Monate darstellten und mythologische Köpfe. Dieser Hofgarten war von Hecken eingefaßt und mit Toren versehen, während an der westlichen Seite, in der jetzigen Hofgartenstraße, sich der chinesische Turm befand, der mit seinem Gitterwerk der Anlage einen reizvollen Hintergrund gab.

Das Hofgärtnerhaus war als Haupteingang gedacht, von dem aus eine Allee in den Park führen sollte. 1770 wurde das Haus durch den Baumeister R. Flügel errichtet. Es war die Wohnung des Hofgärtners, der die Erlaubnis erhielt, Erfrischungen zu verkaufen. Hier saß man an schönen Abenden im Freien unter Bäumen bei Musik. Im Haus fanden kleine Bälle und Konzerte statt. Nach den Plänen des Hofbaumeisters Peter Köhler wurde das Gebäude 1780 erheblich erweitert. 1795 holzten die Franzosen einen großen Teil des Hofgartens ab und sprengten Hofgärtnerhaus und chinesischen Turm, um für die Festung ein besseres Schußfeld zu erhalten.

Als 1802 die Franzosen abgezogen waren, wurde der Hofgarten wieder hergestellt, auch das Hofgärtnerhaus, diesmal von dem Hofbaumeister Huschberger. Das neue Hofgärtnerhaus wurde in den Formen des Klassizismus errichtet. Hier waren nun die Kaffeestuben von Hilgers. Auch Bälle fanden wieder statt. Als Prinz Friedrich von Preußen als Divisionskommandeur nach 1820 im Jägerhof wohnte, diente das Hofgärtnerhaus als Beamtenwohnung für das Gefolge des Prinzen. Später diente es wechselnden Zwecken. Zeitweilig wohnte Rethel darin. 1910 erwarb die Stadt den Hofgarten, und das Haus wurde Bücherei. Im letzten Krieg wurde es schwer beschädigt. Nach dem Kriege wurde das Hofgärtnerhaus in allen Teilen wieder hergestellt, die beiden

Flügel wurden verlängert. Hier ist jetzt das Goethe-Museum untergebracht. Der reizvolle Romintener Hirsch des Bildhauers Pallenberg wurde entfernt.

Im Friedensschluß von Luneville 1801 wurde die Schleifung der Festungswerke Düsseldorfs angeordnet, die gegen 1811 durchgeführt war. Kurfürst Maximilian Joseph, der die große Bedeutung der Stadterweiterung erkannte, setzte dafür eine besondere Kommission ein, an deren Spitze der Hofrat Jacobi stand. Dieser berief den großen Baumeister des Klassizismus Vagedes nach Düsseldorf. 1802

begann der systematische und glänzende Ausbau der Stadt. Nachdem der alte Hofgarten zu Pempelfort schon 1769 in eine öffentliche Promenade verwandelt worden war, erfolgte seit 1803 durch Maximilian Friedrich Weyhe die Schöpfung des neuen Hofgartens auf dem durch die Schleifung der Festungswerke gewonnenen Terrain.

So stand noch im Abbruch einer neuen glänzenden Epoche Düsseldorfs als letzter Wittelsbacher Landesherr des bergischen Landes Maximilian Joseph, der spätere erste König von Bayern.

### *Dr. Franz Meyers wird 60 Jahre alt*

Jeden Samstagnachmittag sitzt er in Mönchengladbach auf der Sportplatztribüne, um Sieg oder Niederlage „seines“ Bundesligaver eins „Borussia Mönchengladbach“ mitzuerleben. An anderen Tagen können ihn seine Mitbürger beobachten, wie er seinen Hund auf langen Spaziergängen ausführt. Er ist Mitglied des Bundesvorstandes der CDU, des höchsten Parteigremiums, und sitzt im CDU-Präsidium Nordrhein-Westfalen. Er präsierte dem Juristentag der rheinischen CDU im Mai dieses Jahres in Neuß und unterhält in Düsseldorf auf der Klosterstraße das „Büro Meyers“. Die politischen Attacken gegen die, die unter Ministerpräsident Kühn das fortsetzen, was er als Ministerpräsident unseres Landes in Gang gebracht hatte, überläßt er anderen. Diese Zurückhaltung haben ihm viele seiner Parteifreunde übelgenommen. Es ist zur Zeit recht still um den Mann, der an seinem Rivalen Dufhues scheiterte. Der Westfale Dufhues hinderte den Rheinländer Meyers an der Übernahme des Vorsitzes im neu geschaffenen CDU-Präsidium Rheinland-Westfalen.

Am 31. Juli wird der Mönchengladbacher Rechtsanwalt Dr. Franz Meyers 60 Jahre alt.

Wer von Meyers redet, muß daran erinnern, daß er einer der wenigen Landespolitiker ist, die „Vollblutpolitiker“ genannt werden können. Von 1952 bis 1956 war er Innenminister, von 1958 bis 1966 Ministerpräsident in Nordrhein-Westfalen. Meyers war immer der joviale Landesvater. Man kennt ihn landauf und landab als Redner auf Versammlungen, er bereiste wie kein anderer die einzelnen Kreise, er war und ist auf Karnevalsfesten ebenso zu Hause wie auf Heimat- und Schützenfesten. Er hat Humor und läßt es spüren, daß der Ernst des Lebens nicht so ernst ist, als daß man ihn bitter ernst nehmen müßte. Die Politik ist für ihn stets mehr Spiel als Geschäft gewesen.

Als Meyers im Oktober 1967 in einer parteiinternen Auseinandersetzung um die Position des Spitzenkandidaten seiner Partei gegen den Bochumer Dufhues unterlag, meinte er – in Anspielung auf Adenauer –, er werde Rosen züchten und in die Führerreserve gehen. Doch auch nach dieser Niederlage, über die heute niemand recht froh ist, stand Meyers sofort wieder auf. Niemand wird den Rheinischen Abend im Malkasten im Oktober vorigen Jahres vergessen, auf dem der gerade als politischer Spitzenkan-



didat abgewählte Meyers sich als ein Mann mit Charme und Mutterwitz vorstellte. Er wurde an diesem Abend zum „Ehren-Rheinländer“ gemacht. Hermann Raths erklärte, ein besserer Rheinländer als Franz Meyers sei nicht denkbar.

In der Tat: Meyers kann arbeiten, Meyers kann sich aber auch Zeit lassen. Er ist ein Meister rheinischer Talente, beherrscht wie wenige die freie Rede: er redet, daß „das Volk“ ihn genau so versteht wie die Intelligenz, und hat vor allem Freude an der Selbstironie. Er hat das, was den Rheinländer ausmacht: die Schlagfertigkeit, die Wendigkeit und vor allem die Fähigkeit, sich mit Witz und Humor und auch mit

Satire über eine unangenehme Situation hinwegzusetzen. Und er ist keineswegs pingelig.

Das wird sich zeigen, wenn die Gratulanten am 31. Juli in seinen modernen, mit großem Geschmack eingerichteten Bungalowbau Bergstr. 137 treten, um ihm zum 60. Geburtstag zu gratulieren. Und wenn sie dann aus dem großen Wohnraum in den wunderschönen, weitläufigen Garten weitergehen, wird ihnen ein um 30 Pfund leichter gewordener, sehr aktiver Mann entgegenkommen, der – auch getragen von seiner klugen und geistreichen Frau – darauf wartet, wieder in das politische Geschäft einsteigen zu können.

*Dr. Gerhard Malbeck*

*J. F. Lodenstein*

## *Gustaf Gründgens und Kölner Sonette*

Gerd Vielhaber als Gruß zu seinem 60. Geburtstag

Es läßt sich an der Tatsache nicht deuteln: er wurde an Goethes 159. Geburtstag, also am 28. August 1908, zu Düsseldorf geboren. In Köln studierte er Theaterwissenschaft und Literatur und tauchte danach hier und dort als Theaterrezensent auf. Dadurch – auch ich besuchte wie er die Premieren in unserer Theaterlandschaft – begegneten wir uns mit einer gewissen Regelmäßigkeit, uns aber zunächst noch mit allem Vorbehalt beschnüffelnd, ehe wir uns freundschaftlich näherten.

Nach dem Kriege ergab es sich fast wie von selbst, daß wir zueinanderfanden. Wir trafen uns in dem von mir mitgegründeten Bund der Kulturschaffenden und fuhren gemeinsam zu jener denkwürdigen ersten Zusammenkunft rheinländischer Schriftsteller nach Lobberich. Gerd Vielhaber stellte sich in der Folge öfter ein. Und in der Zeit lernte ich ihn auch als Dichter kennen. So lag es nahe, ihn zu einem der von

mir im neuen Haus der Mutter Ey an der Flinger Straße für den BdK eingerichteten Leseschmiedungen junger Dichter einzuladen. Er las nach zwei Gedichten eine eben zu Ende geschriebene Erzählung von der Tragödie einer Mutter, die in eine grausame Entscheidung gezwängt wird. Man horchte auf. Der als Rezensent bereits Geschätzte überraschte nun die Sonntag-nachmittagesellschaft bei Mutter Ey mit verheißenden Proben dichterischer Begabung.

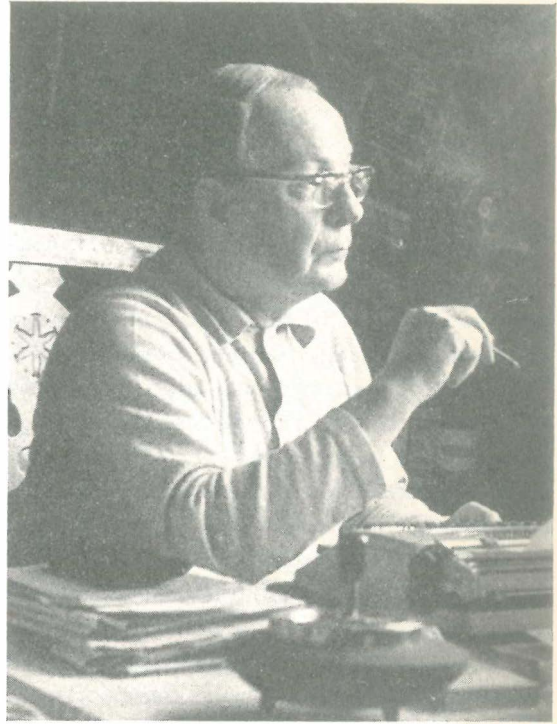
„Bekränzte Harfe“ hieß 1947 die lyrische Ernte eines Jahrzehnts, die, an der Zahl der Verse gemessen, eine strenge, verantwortungsbewusste Auslese war. Bald darauf verlegte Kurt Streckfuß, der begeisterte Förderer junger Dichtung in seinen Lyrischen Blättern eine weiterhin ausgereifte Gedichte-Folge: „Flügel Schlag im Unsichtbaren“. Insbesondere aber gebührt dem Staufen-Verlag unser Dank für die sehr zeitige Herausgabe der „Kölner Sonette“ Gerd

Vielhabers im Jahre 1951. Denn darin ist uns ein vergleichbarer Zyklus mit den „Xantener Hymnen“ Emil Barths geschenkt worden. Ein adelnder Schmerz zweier Zeitgenossen über die Zerstörung zweier alter Kulturstädte, zweier Schatzkammern von Kultur- und Kunstdenkmälern unserer Heimat hat beide Zyklen hervorgebracht. „Ach verstummt zu keiner Stunde/ Einmal in der Welt das Weinen?“ – Die „Kölner Sonette“ sind gleich den „Xantener Hymnen“ ergreifende künstlerische Nachweise einer ehrfurchtlosen, den *genius loci* mißachtenden Barbarei. – Neben Emil Barths in epischer Breite dynamisch hinfließenden Elegien stehen Gerd Vielhabers Kölner Gedichte in der beherrscht bildprägenden Form des Sonetts, vielleicht härter und kühler scheinend, aber nicht geringer an schmerzlicher Klage und gewiß auch nicht geringer an Begeisterung für die einst heile geliebte Stadt.

Das Schicksal Kölns ging ihm bereits nahe, als er die Geschichte der „Bekränzten Lanze“ niederschrieb; es ängstigte ihn die Bedrohung der Dreikönigenstadt. Über allem Kummer aber glaubte er an den unzerstörbaren Geist. „Nicht an Steine will mein Herz sich hängen/ Die das Unheil dunkel schlug“ schrieb er und pries die „unversehrte innre Welt“.

Wir lesen Gedichte Gerd Vielhabers in Anthologien und wohl auch in Zeitungen und Zeitschriften. Eine spätere kleine Gedichte-Folge unter dem Titel „Siebengestirn“ bietet uns, gleichsam aus erlöstem Herzen – sie entstanden kurz nach dem Kriege, als die Stadt „sich sehr nach Licht sehnte“ –, Verse auf den Düsseldorfer „Martinsabend“, wie wir sie ähnlich freudebewegt kaum je lasen.

Gerd Vielhaber schrieb in der Zeit der geistigen Nöte, des Suchens nach neuen Lebensstützen, als ein der bedürftigen Zeitsunde Verpflichteter, ein klärendes Gespräch über die Angst überwindende „Kraft des Gemüts“. Hierneben ist seine Schrift „Das Theater-Argument wider die Verzweiflung“ einzuordnen. Er schrieb Essays, porträtartige Abhandlungen über Dichtungen, Dichter und Theaterleute, darunter eine verehrende Darstellung der



Kunst Peter Essers. In der Mitte der Betrachtungen des bemerkenswerten Theaterrezensenten und Essayisten, dessen Würdigungen stets, bei aller klaren und entschiedenen Stellungnahme, durch ihre sprachliche Ausformung im Besprechungswesen auffallen, stand der ihn faszinierende Gustaf Gründgens. Ihn in seinem Wirken als Schauspieler, Inszenator und Intendant allerwege zu erkennen, zu suchen und auszukundschaften, scheute er keine Mühe. Gerd Vielhaber wurde dann auch Gustaf Gründgens' eigentlicher Biograph. Sein Buch „Gründgens – sieben Jahre Düsseldorf“, zu dem Liselotte Strelow meisterliche Fotos lieferte, vergegenwärtigt uns einen bedeutsamen Abschnitt der Düsseldorfer Theatergeschichte (1947 bis 1954), in der im wahren Sinne des Worts Gustaf Gründgens die Hauptrolle spielte. Im Herbst wird dieses Buch seine Fortsetzung erhalten durch eine kritische Übersicht der Hamburger Aera Gustaf Gründgens'. Darin werden acht – die letzten acht – Schaffensjahre des Düsseldorfers Gustaf Gründgens literarisch auferstehen.

Otto Brües

## *Fünfmal Gustav*

### Neue Theater-Anekdoten

Louise Dumont und Gustav Lindemann, Eheleute, führten ihr Düsseldorfer Schauspielhaus gemeinsam. Wenn sie sich auf der Probe etwas zuriefen, geschah es unter dem Vornamen, und so hießen sie beim Personal nicht etwa Herr oder Frau Direktor, sondern Gustav und Louise.

Wie das Kriegführen kostet auch das Theaterspielen Geld, und Gustav war ein tüchtiger Geschäftsmann. Er bezahlte zwar als einer der ersten Direktoren (Intendanten gab es erst später) seinen Schauspielern die Ferien, aber er verlangte denn auch einen treuen Dienst nach nicht ängstlich abgemessener Zeit. In der Epoche der „O Mensch-Dramen“ des Expressionismus kam es zu der Revolution von 1918, die Bühnenarbeiter meuterten, sie brachen einmal um des Prinzips willen die Probe ab, und nur ein Schreiner, der schwerhörig war, sägte weiter an einem Versatzstück, das zu lang geraten war. Worauf Gustav, der eben ein expressionistisches Drama von Georg Kaiser inszenierte, mit ausgebreiteten Armen auf ihn zukam und erschüttert schluchzte: „Dich möcht' ich Bruder heißen!“

\*

Louise Dumont konnte sich in ihrem Alter ebenso herzlich begeistern wie in ihrer Jugend. Sie brauchte stets so etwas wie ein „Programm“, das immer für ein paar Jahre vorhielt, bis ein neues an die Reihe kam. Einmal war es das ekstatische Theater, ein andermal der Rhythmus. Rhythmus war alles, das Wort, die Geste, das Leben selbst verlief im Rhythmus, sogar die Politik.

In der Zeit des „Rhythmus“ fand eines Tages der Nachtwächter den Direktor beim nächtlichen Rundgang durch das Haus, das mit der Wohnung des Ehepaares durch einen Gang verbunden war, auf einer Stufe sitzen, am Rande der Bühne. „Sie erkälten sich, Herr Direktor!“

sagte der treue Mann und „Laß mich“ antwortete Lindemann. Nach einer Stunde kam der Mann abermals, aber Gustav sah ihn so drohend an – und er konnte das! –, daß er umkehrte. Beim dritten Mal raffte sich der Nachtwächter auf und erklärte, daß er nun die Frau Direktorin wecken werde, denn er könne nicht verantworten, daß der Herr Direktor erkrankte. Worauf Gustav mit wehklagender Stimme sagte:

„Das ist es ja gerade, mein Teurer! Louise hat mich aus dem Bett geschmissen, weil ich nicht rhythmisch atme!“

\*

Jenes an das Theater angelehnte Wohnhaus hieß die Streichholzdose; nun, es gibt Dosen, die in die Hosentasche passen und solche, die nicht hineinpassen. Gustav und Louisens Domizil hätte, um im Bilde zu bleiben, nicht hineingepaßt. Eines Tages wurden die beiden dringend ins Theater gerufen, und sie standen am Schreibtisch und nahmen die Klage eines jugendlichen Liebhabers entgegen, er habe untrügliche Beweise, daß seine Freundin, die Naive des Theaters, ihn betrogen habe.

So etwas geschieht, aber dem jungen Mann war nicht damit geholfen, daß man's ihm versicherte. Prinzipal und Prinzipalin hörten sich also die Klagen des enttäuschten Jünglings an, versuchten ihn zu trösten, versprachen ihm – ganz gegen ihre Gewohnheit – eine Rolle, die sie eigentlich einem andern Mitglied des Hauses zudedacht hatten; was half's, der Jüngling, wutschäumend, rannte fort und schrie: „Ich spring' in den Rhein!“

Schrie's und lief zur Tür hinaus, Gustav ihm nach, bis an den hinteren Ausgang des Theaters, aber der Jüngling war schon hundert Meter weiter und rannte und rannte. Worauf Gustav Lindemann den Umstehenden – und immer ste-



hen an einem Bühnenausgang Menschen umher – fünf Mark versprach, wenn sie den Jüngling zurückbrächten.

Nun, vom Theater bis zum Hofgarten in Düsseldorf war's ein Kilometer, bis an den Rhein zwei, der Eifer des Enttäuschten erlahmte und ein Bühnenarbeiter griff ihn sich auf und holte ihn zurück, und da stand auch schon Gustav und fragte:

„Wo hast Du ihn eingeholt!“

„Am Hofgarten!“

„Dann genügen auch drei Mark!“ sagte der gute Haushalter.

\*

In der ersten Probe nach den Ferien saßen Gustav und Louise, wie stets, nebeneinander am Regiepult. Ein neues Mitglied sollte den Fürsten Alfons im „Tasso“ spielen, er sprach und sprach, und Gustav wandte sich zu Louise, der Mann sei unmöglich! Die Prinzipalin meinte begütigend, man müsse den Künstler erst „einmal kommen lassen“.

Nach ein paar Minuten brummte Gustav vor sich hin, der Mann solle hinaus in den Garten gehen und Blümchen pflücken, aber nicht Theater spielen, auch sei sein Rücken, wenn er vom

Publikum abgewandt stehe, ganz untalentierte. Noch einmal beschwichtigte Louise ihren Gatten, und als er immer zorniger wurde, wurde sie es auch und sagte:

„Dir hat er doch vorgesprochen! Du hast ihn doch engagiert!“

Worauf Gustav stutzt und in seinem melodischsten Klagelaut erklärt:

„Dann hat er sich verstellt!“

\*

Da die Gabe, sich verstellen zu können, zum Wesen des Schauspielers gehört, reicht dieser Ausspruch unmittelbar in die Metaphysik der Darstellungskunst. Aber immer noch nicht so tief hinein, wie jener andere Ausspruch Gustav Lindemanns, als sich einmal der Vorhang zur Dekorationsprobe hob. Es hatte wieder einmal einen jener Kräche gegeben, die zum Theater gehören; der Herr Direktor war, nach einem Gespräch mit einigen Mimen, wütend davongerannt, er stand nun vor dem Bühnenbild zu „Leonce und Lena“, das denn auch wirklich in der Premiere, als die Gardine hochrauschte, herzlich applaudiert wurde – erstand nun also vor diesem bunten Zauber und sagte: „Wie schön ist solch ein Theater ohne Schauspieler!“

### *Hanns Maria Braun / Sommerlicher Spaziergang*

Wenn du und ich durchs Kornfeld gehn  
und sich die Halme neigen,  
als wollten sie uns zeigen,  
wir haben euch verliebt gesehn.  
Dann lacht der Mohn, die Ähren wehn,  
vieltausend Grillen geigen,  
und selbst die Falter zeigen,  
wie sehr sie uns verstehn.

Wenn du und ich durchs Kornfeld gehn,  
dann ist das Glück uns eigen.  
Die Halme tanzen Reigen.  
Die Welt ist strahlend schön.  
Wenn du und ich im Mondschein stehn,  
mag alles um uns schweigen,  
und nur die Herzen geigen,  
was sommers uns geschehn . . .

Erich Bockemühl †

## Ein Wort zur Kunsterziehung unserer Tage

Zur Natur zurück?

Wollen wir diese alte, oft gestellte Frage zunächst einmal bejahen. Zwar ist's nicht so gemeint, daß wir uns aller zivilisatorischen Errungenschaften begeben wollen und verantwortungslos ein abseitig idyllisches Leben führen. Aber ich möchte unsere Kinder aus sehr vielen Bezirken ihres täglichen Lebens hinweg und in die Natur, in Wald und Flur, zu Bach und Tal und auf die Berge führen und sie, soweit es mir möglich wäre, für die großen und kleinen Dinge der Natur begeistern. Man klagt allenthalben über die Verwahrlosung der Jugend, und immer mit einem Blick des Vorwurfs auf die jungen Menschen, und sollte doch immer die Frage stellen: Wer läßt die Jugend verwahrlosen? Wer beklebt die Plakatsäulen, die Reklametafeln mit den schreienden Farben um verabscheuungswürdige Gestalten? Wer bringt die Revuen mit nach Hause, die unwürdigen Bildzeitungen, die zu Hunderttausenden und Millionen jede Nacht aus den Druckereien in die Welt verschickt werden und bis ins letzte Dorf? Und was alles stellen sie und die verblödenden Comics dar? Und was leisten Kino, Rundfunk und Fernsehen für die Verinnerlichung der Kultur? Fragen, die sich jeder selbst beantworten mag!

„Wär nicht dein Auge sonnenhaft...“ dieser halbe Vers Goethes genügt, um den Gegensatz anzudeuten, der zwischen der abgetönten, beruhigenden Farbwirkung der Natur und jenem Farbeschrei und -gegröhl der Reklameblätter besteht. Sind es nicht erniedrigende Fratzen, die zumeist geboten werden, in denen die Farbigkeit selbst schon fratzenhaft wirkt und die mehr vom Tier als vom Menschen abgeleitet werden? Von wieviel Hunderttausenden wird solcher Nervenkitzel täglich mit Begierde erwartet und wahrhaftig oft genug „sachlich“ ernst genommen?! An den umschleierten

Weibsbildern ist doch lediglich Gemeinheit und Verdorbenheit anreizend umglitzert. All diesem – diesen entarteten Zeichnungen und der sensationell zerstörerisch entarteten Sprache – ist unsere Jugend nun täglich, stündlich ausgesetzt. Meint jemand etwa, daß die Heranwachsenden nicht überreizt werden, unvermeidlich überreizt werden müssen?!

Die Bildgeschichten zerstören das ursprüngliche „Wort“ im Menschen, die Sprache, die aus dem Schweigen hervorgeht, schöpferisch, immer neu sich bildend, wie der Schweizer Kulturphilosoph Dr. Max Picard in bedeutsamen Werken aussagt. Die Sprache, ist sie lediglich zur Apparatur des nivellierenden Geschäftsbetriebs geworden? Die Comics unterbinden die eigene Phantasie, das schöpferische Vorstellungswesen im Kinde und Menschen und damit das Denken, weil Sprache nicht „Mittel“, sondern Seele und also Denken selber ist. Wir leiden in den Schulen an übertriebener künstlicher (nicht künstlerischer!) Veranschaulichung, die in ihrem schon kinomäßigen Betrieb die Kinder der unmittelbaren Anschauung in der Natur entfremdet. „Seht mal, die Blätter an den Bäumen bewegen sich wie im Kino“, sagte ein Kind.

Ich bin aber da angelangt, wo ich in einem anderen Sinn von der Rückkehr zur Natur schreiben will. Goethe sagte einmal zu Eckermann: „Dem Kinde entgeht der Käfer an der Blume nicht, es hat alle seine Sinne für ein einziges, einfaches Interesse beisammen.“ Schiller spricht von der „einzig unverstümmelten Natur im Kinde...“ Und dem halte ich entgegen, daß ein Pädagoge empfiehlt oder fordert, die Kinder lediglich von der modernen abstrakten Kunst aus zum Verstehen des Kunstwerks hinzuführen. Es mag sich einer von der

unbeeinflussten Kinderzeichnung, die wir sehr achten und beachten wollen, beeinflussen lassen, die Kinder expressionistisch zu leiten. Kinder aber abstrahieren nicht, sondern leben mit Realitäten. Wenn ihre Gebilde denen abstrakter Kunst jeweils ähnlich sehen, dann sind das Anschauungen; Kinder sehen anders und nicht bewußt abstrahierend. Kinderzeichnungen sind zudem Natur und nicht Kunst! Jener Pädagoge war übrigens auch der Meinung, daß den Kindern Goethes und Mörikes Sprache stehhaft erscheinen müsse! „Der Sonnenblume gleich steht mein Gemüte offen . . .“! Man gegenwärtige sich nur einen kindertümlichen Satz mit seinen „Und da und da“ herausgestoßenen Realitäten, Realität an Realität gebunden! Und vor solchen Tatsachen sollten wir dazu kommen, Kinder zu Abstraktionen zu veranlassen, deren sie gar nicht fähig sind? Das würde bedeuten, sie schlechterdings Unsinn zu lehren.

Was wir zu tun haben, ist, ihrem Interesse entgegenzukommen. Wir tun das Rechte und ihnen Gemäße, wenn wir sie hinausführen in die Natur, wenn wir ihrem sich entwickelnden geistorganischen Wesen helfend zur Seite stehen. Helfen aber können wir nur durch Beispiel, Vorbild und Gewöhnung. Zwar . . . müssen wir tendenzlos naturhaft Vorbild und also selbst nicht der Natur entfremdet sein! Alle negative Kritik auch bezüglich der Schundliteratur ist zwecklos, wir müssen schon tiefer greifen, um dem Unwesen beizukommen. Schaffen wir die andere Atmosphäre, den anderen geistigen Raum um das Kind in Haus und Schule, den Raum des wahren natürlichen Seins und der Einfachheit der Seele, dann werden wir uns selbst in vollem Maße bewußt werden, was wir auch kunsterzieherisch der Jugend schuldig sind. Es handelt sich also nicht um hieroglyphische Darstellungen, sondern um Rückkehr zur sinnhaften Veranschaulichung, in dem Sinn, wie es Dürer meint, wenn er spricht von der „neuen Creatur, die einer in seinem Herzen schöpft in der Gestalt eines Dings“.

Ganz gewiß ist eine Maschine dem Laien ein Wunderwerk. Aber was an ihr Menschenwerk ist, ist erklärbar. Die Natur (auch die der Voraussetzungen für die Tägigkeit der Maschine) ist unerklärbar und voller Wunder. Bedenken wir doch, daß das uns umgebende Geheimnis unsere eigentliche Wirklichkeit bedingt und nicht die hypertrophierte Ratio unserer Zeit und daß wir nicht „Geworfene“ sind, wie man uns lehren will. Wer nach dem Edlen strebt, der ist in diesem Streben zum Edlen von ihm selbst behütet und in sich selbst „vorgesehen“. Die Atomzertrümmerung kann Gott nicht zertrümmern, er bleibt das Weltgeheimnis über alle Zeiten und alles Können und Entdecken hinaus. Wen aber nicht je und dann ein Schauer überkommt vor den Wundern der Natur, wer nicht mehr kindhaft staunen kann, der findet nie zu Gott und – auch nicht zu sich selbst! Ob Gott in der Stille des Waldes und bei dem murmelnden Gesang des Bächleins wie im Sturmwind noch gegenwärtig sein kann, das hängt vom Menschen ab, denn die Natur gibt uns immer nur in dem Maße etwas, wie wir ihr uns selbst gegeben haben. Was wir der Natur aus uns selbst geliehen haben (so sagte es Schiller einmal), das gibt sie uns zurück.

Zurück zur inneren Natur des Kindes – vom Kinde aus werden wir immer wieder auch in die äußere Natur geführt. In der Natur, und auch mit der Natur unserer Kinder, können wir von manchem Irrtum unserer Zeit genesen. In ihr sind wir vor seelischer Verstümmelung gesichert. Von der Natur aus kann man auch das bloße „Wortgeräusch“ (Picard) der Kinos und des Rundfunks von der Sprache selbst unterscheiden und in Bild und Musik den Unterschied zwischen dem Gewachsenen und Konstruierten erkennen. In diesem Sinn und Dienst mag dann auch unser pädagogisches Helfertum in Haus und Schule und nicht zuletzt das der Kunsterziehung, der Förderung des ursprunghaft naturgesunden musischen Wesens im Kind und Jugendlichen wesentlichste Aufgaben sehen.



*Hellmut Holthaus*

## *Steil ist der Weg nach oben*

Was tun Sie, wenn Ihnen eine Revolvermündung entgegenstarrt?

Ungemütlich starrte mir diese Frage aus einem Inserat entgegen. Wirklich, was tue ich? Ich habe mit Revolvermündungen keine Erfahrung, sie starrten stets in andere Richtungen, und ich kann nur hoffen, daß sie damit fortfahren. Denn weder ist von mir zu erwarten, daß ich durch eine katzenartige Bewegung den Revolvermann entwaffne, noch fühle ich mich in der Lage, geringschätzig zu sagen: Stecken Sie das Schießisen weg! Wahrscheinlich werde ich nur dumm dastehen und die Augen zumachen.

Aber weiter. Was tun Sie, wenn Sie auf dem nächtlichen Heimweg hinterrücks überfallen werden?

Das muß ja ein ekelhaftes Gefühl sein. Diese Frage ist noch schwieriger. Denn was kann ich viel machen, wenn ein Räuber oder Mörder sich mir listig von hinten naht? Was ich tue, ist klar, ich brauche gar nicht lang zu überlegen: ich lasse mich überfallen. Das ist eigentlich nichts getan, so daß ich auch der zweiten Frage gegenüber als Versager dastehe.

So, und was soll nun aus mir werden, wenn ich in derartigen Ernstfällen versage? Um vorwärtszukommen, müsse man jeder Lebenslage gewachsen sein, sagte das Inserat. Denn der Weg nach oben sei steil.

Bei der Selbstverteidigung ohne Waffen fing der Weg nach oben an. Gleich danach kam schnelleres Rechnen. Das war nun gleichfalls eine böse Lebenslage, und mir wurde immer klarer, daß der Weg nach oben tatsächlich steil sein muß.

Mit dem Rechnen war es noch nicht getan. Bereitwillig zeigte das Inserat, was man noch braucht auf dem Weg nach oben, und für alles hatte es Lehrbücher zur Hand, Leitfäden. Der dritte Leitfaden hieß „Ich liebe und heirate“ der vierte „Ich repariere alles selbst“, und der fünfte „Ich tanze modern“. Da waren sie alle beisammen, und ich sah nun deutlich, warum ich den Weg nach oben immer noch nicht gefunden habe, obwohl ich ihn gesucht habe wie Vasco den Seeweg nach Indien. Ungleich dem Verfasser Heinz Koch, der von sich sagen kann, daß er alles selbst repariert, repariere ich nichts selbst. Heinz rückt einem Kurzschluß zu Leibe, macht ein Stuhlbein wieder fest und repariert ein Türschloß. Wenn ich einem Stuhlbein zu Leibe rücke, fangen die anderen drei an zu wackeln wie lockere Zähne, und den Kurzschluß habe ich schließlich im Türschloß. Das hat ja keinen Zweck. Auch tanze ich nicht modern. Ich tanze nicht einmal unmodern, die ganze Tanzerei ist mir zu viel Arbeit.

Voll Neid stellte ich mir den Mann vor, der alles, was in den Leitfäden stand, nicht nur las, sondern auch beherrschte. Ein Übermensch! Mit einer Hand schlug er einen Mörder zu Brei, und mit der anderen leimte er ein Stuhlbein an, während seine eigenen Beine einen Modetanz vollführten und sein Kopf eine Quadratwurzel zog. Das Erstaunlichste aber war, wie er es bei alledem noch fertigbrachte, zielsicher den Weg nach oben zu gehen, nicht ohne unterwegs vorbildlich zu lieben, und ich fragte mich, wann er wohl den Leim fürs Stuhlbein, die Wohnungsmiete und die Leitfäden verdiente.

Niemals werde ich es ihm gleichtun. Ich bleibe unten, der Weg nach oben ist zu steil.

---

Herausgeber: „Düsseldorfer Jonges e.V. Geschäftsstelle: (Wilhelm Krischer) 4000 Düsseldorf, Altstadt 5, Ruf Nr. 1 59 03 (Archiv im Brauereiausshank Schlösser), geöffnet montags bis donnerstags von 16–18 Uhr, freitags von 10–12 Uhr. Verantwortlich für die Schriftleitung: Dr. Hans Stöcker, Wittlaer (bei Düsseldorf), Grenzweg, Ruf 40 11 22. „Das Tor“ erscheint allmonatlich einmal. Unverlangten Einsendungen bitten wir das Porto beizufügen, andernfalls eine Rücksendung nicht erfolgt. Nachdruck, auch auszugsweise, ist nur mit besonderer Genehmigung der Schriftleitung gestattet. Beiträge mit Namen des Verfassers geben nicht immer die Meinung der „Düsseldorfer Jonges“ oder des Vorstandes wieder. Bezugspreis bei Zustellung durch die Post monatlich 3,- DM, zuzüglich 0,30 DM Einziehungsgebühren. Postscheckkonto Köln 58492.  
Gesamtherstellung Tritsch-Druck Düsseldorf; Anzeigenverwaltung Michael Tritsch Verlag Düsseldorf, Jahnstr. 36, Ruf 1 05 01



# WEYLAND & HOEVER

GEGR. 1896

**Bauunternehmen**

4 Düsseldorf, Schloßstr. 57

Ruf: 44 35 58/59 - Postfach 10468

4242 Rees/Nrh., Melatenweg 12

Ruf: 467

**Gleis-**

**Kanal-**

**Straßen-**

**Eisenbetonbau**

**STAHL- und METALLBAU**  
Fassaden, Fenster- und Portalanlagen  
Vitrinen, Pavillons, Sonderkonstruktionen  
Kunststoff-Fenster

**DUSSELDORF**  
Telefon 392033      Martinstraße 26

P. u. A.

## HÜREN KG.

**SANITÄRE INSTALLATION**

**Heizungsanlagen - Ölfeuerungen**

Heerdter Hof 16-18 - Telefon 501234

**ROLLADEN**

## Carl Mumme & Co.

Jalousie- und Rolladenfabrik

**DUSSELDORF · FURSTENWALL 234**  
**RUF 170 41**

Rollos · Jalousetten · Reparaturen  
Ersatzteile · Zubehör  
auch für Wiederverkäufer  
elektrische Gurtroller  
zur nachträglichen Anbringung

**Ausführung sämtlicher Dachdecker-  
und Bauklempnerarbeiten, Kaminkopf-  
erneuerung und -reparaturen**

Dachdeckermeister

**HORST HOFFMANN**

4 Düsseldorf · Volksgartenstraße 22

Telefon 77 50 87

**Achtung!**

**Hausbesitzer!**

Erneuerung alter Fassaden auf jedem gesun-  
den Untergrund, auch auf alter Ölfarbe, mit

### Luroplast-Kunstharz-Edelputz

Putzausbesserungen werden auf Wunsch mit  
übernommen

Angebote unverbindlich

Spezialunternehmen

**ALFRED LUTHER · MALERMEISTER**

Düsseldorf, Reichsstr. 57, Ruf 32 83 33

## L T G

**Leitungs- und Tiefbaugesellschaft**

m.b.H. & Co. K.G.

4005 Buderich b. Düsseldorf

Römerstraße 150

Tel. 58 81/82

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

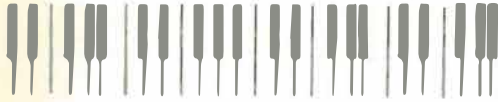
**Helix** KRAWATTE  
JOHANNES MÜLLER

DÜSSELDORF



DER HERREN-AUSSTATTER

Friedrichstraße 30 Ecke Herzogstraße  
Graf-Adolf-Platz 13 Ecke Königsallee  
Friedrichstraße 36 · Telefon 32 84 83



**HEINERSDORFF AM OPERNHAUS**

Das Fachunternehmen für Flügel, Klaviere und Cembali  
Heinrich Heine-Allee 24 Telefon 1 08 88

Seit 1892  
**JAKOB HARREN**  
GEBÄUDEREINIGUNG

Inh. Dr. Kurt Harren

Düsseldorf - Jahnstr. 66 - Tel. Sa. Nr. 32 76 53

Veranstaltungen des Heimatvereins „Düsseldorfer Jonges“ im Monat August 1968  
Vereinsheim „Brauereiausshank Schlösser – Altstadt“

Dienstag, 6. August  
20 Uhr

Prof. Dr. med. Hans Schadewaldt, Universität Düsseldorf,  
spricht über seine jüngste Rußlandreise

Dienstag, 13. August  
20 Uhr

Presseschau von Ernst Meuser

Dann bestreitet den Abend die

Düsseldorfer Beatgruppe *The incompetent persons*  
Leiter: Hans-Jürgen Loskill



Sie zahlen  
TAG  
und NACHT  
den gleichen  
Preis

**TAXI-FUNKTAXI-ZENTRALE** e.G.m.b.H.



Die Anzahl der mitfahrenden Personen hat auf die Höhe des Fahrpreises keinen Einfluß. Die Berechnung des Fahrpreises erfolgt nach dem amtlich festgesetzten Tarif. Der Fahrpreis ist ablesbar von einem geeichten Fahrpreisanzeiger.

Wenn Sie mit mehreren Personen fahren, werden Sie kaum ein billigeres Verkehrsmittel finden.

Personenbeförderung ist Vertrauenssache.

Sie wählen:



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



Krafftahrt- Haftpflicht- Unfall-  
Hausrat- Feuer- Betriebsunter-  
brechungs- Einbruch- Diebstahl-  
Leitungswasser- Sturm- Glas-  
Transport- Maschinen- Montage-  
und Lebens-Versicherungen.

Wir beraten und betreuen Sie in allen Ver-  
sicherungsangelegenheiten vertrauenswürdig  
und sachgerecht.

### **Dr. Rycken & Co.**

Versicherungen

**4 Düsseldorf 10**  
Rosenstraße 52 - Postfach 10 115  
Telefon 44 45 55

Dienstag, 20. August  
20 Uhr

**Prof. Dr.-Ing. Hans Spiegel**  
Präsident der Deutschen Burgenvereinigung  
hält einen Lichtbildervortrag

*Zur Geschichte der deutschen Burgen  
und ihrer Erhaltung*

Dienstag, 27. August  
20 Uhr

**Karl Kaiser**  
Leiter des Schweizer Verkehrsbüros Düsseldorf  
spricht über

*Die Schweiz. Vielfalt auf engstem Raum*

Es werden Lichtbilder und ein Film gezeigt

**Voranzeige für den  
Monat September:**  
Dienstag, 3. September

Wir besuchen die Stadtbücherei Benrath in der Orangerie



**KOHLN · HEIZÖL**  
**WEILINGHAUS**  
DÜSSELDORF-HAFEN · CUXHAVENERSTR. 8 · RUF 308161  
STADTBÜRO · D' DORF · WORRINGERSTR. 8 · RUF 359653

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

# SPATEN-KAFFEE *Das ist Kaffee!*

*Die Chronik der Jonges*  
(Fortsetzung von Seite VIII)

11. Juni

An diesem Heimatabend war der letzte Platz im Schlössersaal besetzt. Zum Auftakt begrüßte der Baas leitende Herren von der NOWEA. Danach spurtete ein ausgezeichnete Bildstreifen, der im Auftrag der Luft-hansa gedreht worden war, dahin. Er zeigte uns alles Wissens- und Sehenswerte aus dem Land der unbegrenzten Möglichkeiten. Man erlebte New York, sodann Florida, den Yellowstonepark, das zerklüftete Coloradotal, das nach dem Erdbeben vom April 1906 wieder weiträumig aufgebaute St. Franzisco und vieles andere.

Es war begreiflich, daß die Mitglieder Geschmack daran bekamen, wenigstens einige Teilstücke jenes „Traumlandes in Übersee“, wie dies der Verkaufsdirektor der Deutschen Lufthansa, Günter Hoehn bezeichnete, zu besichtigen. Man kann, auch das erfahren wir, für sieben Tage zur Steubenparade nach New York fliegen. Ein solcher Wochenendausflug kostet einen Tausender mit Unterkunft. Man kann auch weiterhin einen Gruppenflug nach Wunsch wählen. Kostenpunkt 1352,- DM. Unser in diesen Dingen recht versierter Fahrensman Hermann Raths hatte nicht so unrecht, wenn er darlegte, daß ein Trip nach Übersee mit 162 Mitgliedern in einer Maschine ein großartiges Erlebnis für alle Teilnehmer sei. Jeder müsse sich kurzfristig dafür entscheiden. We



Darauf sollten Sie schau'n:  
Wissen und Gewissen  
Verdienen Ihr Vertrau'n!  
Eines davon allein  
Kann für Sie von Schaden  
sein.

Darum raten wir Freunden  
und Bekannten  
von

**Brusius Brillanten.**

Liesegangstr. 1 (neben Karstadt) · T d. 353845

## Düsseldorfer Baumarkt

### Wwe. M. Grocholl KG

San. Installation und  
Rohrleitungsbau

**Düsseldorf**

Lindenstraße 211

Fernsprecher Nr. 66 36 43

### MALEREIBETRIEB

übernimmt Ihre AUFT RÄGE für  
Neu- und Umbauten  
Treppenhaus- und  
Fassaden-Instandsetzungen  
Wohnungs-Renovierungen

mit den modernsten Anstrichtechniken  
in Kunststoff und Plastik



**FREIGANG**  
MALERMEISTER

Tel. 77 41 42  
34 15 91

Oberbilker Allee 89

## ALBERT WESSEL

MARMOR - UND  
NATURSTEINWERK

ATELIER FÜR GRABMALKUNST

DÜSSELDORF-ELLER

Karlsruher Straße 32

Fernruf 78 34 53

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

## GOLDHAGEN & VOSS

G m b H

**Industrie-Vertretungen  
Synthetische Baumittel**

**4 DUSSELDORF**

Postfach 10164 · Telefon 783081  
Fernschreiber 858 7084 govo d  
Verkaufsbüro: Kruppstraße 102

<b>SECOMASTIC</b>	für dauerplastische
<b>SECOMASTIC-BUTYL</b>	und dauerelastische
<b>SECOMASTIC-SILICON</b>	Abdichtung
<b>THIOFLEX 600</b>	und Versiegelung
<b>EGO-KITTE</b>	für Spezial-
	Verglasungen
<b>COMPAKTA</b>	der Kunststoff
	zum Mörtel
<b>SYNATECT</b>	zur Isolierung
	gegen Heizöl
<b>IPE 300</b>	der kunststoff-
	legierte
	Bitumenanstrich
<b>GALVAFROID</b>	Kaltzink-
	Rostschutz-Anstrich

## RICHARD WOLF

G.m.b.H. u. Co. K.G.

Heizungsanlagen  
Lüftungsanlagen  
Sanitäre Installation  
Ölfeuerung  
Wand- und Bodenplatten  
Plattenhandel

DÜSSELDORF-OBERKASSEL  
HANSA-ALLEE 10-12 · FERNRUF 54141

## Heinrich Goldbach

**Stuck- und Putzgeschäft**

Spezialität: wetterfeste und abwaschbare  
Spritzputzfassaden auf Alt- oder Neubauten  
Auslieferungslager  
für Spezial-Spritzputz Krusit

**Neuss**

Kaiser-Friedrich-Str. 124 · Ruf 2 26 47  
Lager: Bockholtstraße 20



**BAU- UND STUCKGESCHÄFT**

## Umlauf & Sohn GmbH.

DUSSELDORF, AM STEINEBRUCK 46  
Ruf 79 32 66



**FRIEDRICH BOSS & CO.**

Inh. Heinrich Overkamp  
FLIESEN-GROSSHANDLUNG  
AUSFÜHRUNG VON FLIESEN-  
ARBEITEN  
Gegr. 1867  
Suitbertsstr. 132 · Fernruf: 33 04 74



## Sepp Hildebrand

OHG.

Werkstatt für Malerei und Anstrich

Düsseldorf · Birkenstraße 84 · Telefon 68 64 68/9

30 Jahre

## BERNHARD KUCK

**Düsseldorf**

Tußmannstraße 13 - Ruf 44 66 98

**Sanitäre Installation  
Zentralheizungen  
Gas- und Ölfeuerungen**

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!





**HERBERT Juensch** Werkstätten für feine Malerarbeiten  
 Büro: Karlstr. 88 • Tel. 356344/356349

---

Fachgeschäfte für Tapeten • Farben • Bodenbeläge,  
 Düsseldorf, Birkenstraße 42, Telefon Sa.-Nr.  
 D'dorf-Eller, Vennhauser Allee 208 **663210**  
 D'dorf-Nord, Volkardeyer Weg 25



**ANTON POTTHOFF KG**  
 Werkstätten für Holzbearbeitung

Holz- und Hallenbau  
 Zimmerei und Schreinerei  
 Hersteller von „Polo“- Schalungstafeln



**DUSSELDORF**  
 Kölner Landstraße 16-22 • Ruf 784048

**GERHARD LAVALLE**

- Industrie- und Bauverglasung
- Glasschleiferei
- Sandstrahlwerk
- Spiegel • Platten

**DUSSELDORF • BEHRENSTR. 6 • RUF 78 39 87**

**HANS WARNER**   
 BAUMASCHINEN UND BAUGERÄTE ALLER ART

 <b>LIEBHERR</b>	Krane Bagger Mischer Mischtürme Übergabesilos	Betonaufbereitungsanlagen Winterbaugeräte Pumpen aller Art
	 <b>Hünnebeck</b>	Rüstgeräte Schalungsträger Schnellbaugerüste Leichtgerüste Stahlrohrstützen
		Dumper Transportmischer Tieflader

Düsseldorf - Benrath • Telefon 71 60 04 • Fernschreiber 08-582-179



Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!

## Appell eines Kosmopoliten

Ich bin jetzt manches Jährchen alt  
und hänge noch am Leben.  
Ich lieb' die Kunst, den Sport, den Wald  
und auch den Saft der Reben.

Ich liebe auch die Dichterwelt,  
besonders Heinrich Heine.  
Die Abstraktion mir kaum gefällt.  
Ich sage, wie ich's meine.

Der Globus ist ein Irrenhaus,  
wie schon bei König Etzel!  
Ich schrei' es in die Nacht hinaus:  
Wozu nur das Gemetzel . . . ?

Buddhismus und das Christentum  
verbieten uns das Töten.  
Es ist doch nur ein Fluch – kein Ruhm,  
da geht der Glaube flöten . . .

Die USA und Israel:  
Sie möchten Frieden schließen!  
Ich trink' darauf ein Gläschen „Hell“  
und sag' den Kontrahenten: „Well,  
Schluß mit dem Blutvergießen . . .“

*Max A. W. Overweg*

## Immer wenn es Dienstag ist . . . (Den Illustrierten ins Stammbuch!)

„Ich freue mich so auf die Illustrierten“,  
das spricht Herr Meier mit Genießerton,  
„ich lese alle (auch nicht abonnierten),  
das heißt, ich suche nur die ungenierten  
Starlet-Sternchen – na, Sie wissen schon!“

Herr Hase weiß natürlich nicht, was los ist  
und schaut verstohlen in das bunte Blatt.  
Doch endlich merkt auch er, was recht famos ist  
und schmunzelt: „Sache! – was so bloß ist,  
sicher nichts mehr zu verbergen hat . . .“

Herr Grantlhuber sitzt dabei und sagt zu Hase:  
„Mit sowas zieh ich nicht am gleichen Strang!“  
Verbittert rümpft er seine rote Nase  
und schnuppert würdig moraline Gase  
und murmelt: „So beginnt der Untergang!“

Jedoch Herrn Hases Phlegma packt es,  
sieht er – mit Superbusen aufgeschnulzt –  
an jedem Dienstag soviel Nacktes,  
so daß sein immerhin schon recht verschlacktes  
Blut in Gegend Herz infarktverdächtig pulst.

*Hanns Maria Braun*

**Wir pflegen und reparieren Ihren Wagen!**

**DIE REVOLUTION IM AUTO-KAUF**  
WAGEN ANSEHEN – PROBE-  
FAHREN – SOFORT MITNEHMEN  
Alle 85 MODELLE in 300  
verschiedenen Ausführ-  
ungen  
**OPEL**  
**GM**  
GENERAL  
MOTORS  
1000 AUTOS NEU UND  
GEBRAUCHT  
Die schönsten  
GM-Modelle 1968  
**DIE INTERESSANTESTE  
AUTOSCHAU DER WELT**  
**AUTO-BECKER**  
Süßbertusstr. 150  
Telefon 34 30 34

 **Reifendienst** 50 11 91  
**FLASBECK & Co** +  
Heerdter Landstraße 245 50 11 92  
(Nähe Handweiser, Bunkerkirche)



Hydraulik  
Zylinder- und Kurbelwellen-Schleiferei  
Motoren-Instandsetzung  
**B. Hilfrich, Düsseldorf**  
Lindenstraße 182, Ruf 66 43 26 / 66 59 83

**Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!**

Wir pflegen und reparieren Ihren Wagen!



**BOSCH - BATTERIE**

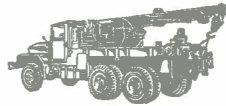
hochformiert    startfest    langlebig

**PAUL SOEFFING KG**

MINDENER STR. 18 · RUF 78 62 21



AUTOHILFE – ABSCHLEPPDIENST  
KRAWANEN FÜR ALLE ZWECKE  
TAG + NACHT  
RUF: 78 00 00 + 43 16 24



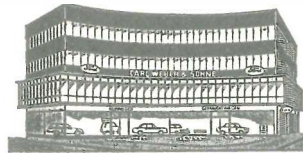
**WILH. BENDER**

DÜSSELDORF  
ROSSSTR. 117-131  
KFZ.-SICHERSTELLUNGSGEL.  
d. POL.-BEH.

**ALFA ROMEO**  
Reparaturwerkstatt und Verkauf

*Auto-Service*  
*Hans Kuschar,*  
*Düsseldorf, Kölner Landstr. 407*  
*Tel. 79 13 37*

**DAS GROSSE AUTOHAUS**  
**CARL WEBER & SÖHNE** 



Ford-Haupthändler

Düsseldorf,  
Haupt-  
verwaltung,  
Himmelgeister  
Straße 45

Kettwiger Straße  
Ecke Höherweg  
Karl-Rudolf-Str. 172

Tel. Sa. Nr. 330101



**J. Bothe** o.H.-G.

4 DÜSSELDORF  
Elisabethstraße 21-22  
Telefon 120 04/120 40

**AUTO-REIFEN**

Runderneuerungen  
Reparaturen  
Handel, Auswuchten



**ERNST SPRICK**

- Neuwagenverkauf
- werkstattgeprüfte Gebrauchtwagen
- Reparatur + Karosseriewerkstatt
- Ersatzteile + Zubehör
- Behördl. anerkannter Prüfdienst nach § 29 der StVZO

**D-GERRESHEIM, Am Pesch 15-19**  
Tel. 69 12 78 69 67 92



**IHR FORD-DIENST IN DERENDORF**

**Franz Prenger**

Schloßstraße 11      Telefon 44 32 65

**NEUWAGENVERKAUF**  
**KUNDENDIENST**

Düsseldorfer Heimatfreunde kaufen nur bei den anzeigenden Firmen!



# Blaue Eilboten

K.-G.

Möbeltransport – Auto-Eildienst

DÜSSELDORF

Wetterstr. 24

Telefon 77 44 40

Bei jeder Gelegenheit das passende Geschenk!  
Geburtstag, Namenstag, Verlobung, Hochzeit,  
Jubiläum, Geschäftseröffnung, Werbegeschenke  
in Glas, Porzellan, Keramik, Kristall, Silber,  
Teakholz, Sieger- und Ehrenpreise für alle  
Sportarten. Zu allen Festlichkeiten Glas-, Porzellan- und Besteckverleih



**Rudi Brauns** Bismarckstr. 27 – Tel. 1 89 37

**Hanielsche Handelsgesellschaft  
m. b. H.**

Kohle - Heizöle - Baustoffe

DÜSSELDORF

Mindener Straße 43 · Tel.-Sa. Nr. 78 69 69



# Bücher · <sup>b</sup>e*i* · Trittsch

*Sie wünschen gute, preiswerte Bücher?*

Rathaus-Arkaden

Marktplatz

Tel. 1 53 01

oder:

Bolkerstr. 55

gegenüber

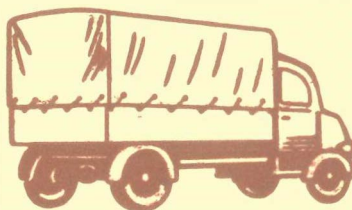
Hühner-Hugo

# FRANZ BUSCH

Kommandit-Gesellschaft

DÜSSELDORF

Mindener Straße 30 — Fernsprecher 77 30 61



*Zelte-,  
Decken-  
und  
Markisenfabrik*



# HESEMANN

Das Fachgeschäft für  
**Baubeschläge, Eisenwaren u. Werkzeuge**  
Düsseldorf, Friedrichstr. 114-116, Ruf: 33 46 44

# ECHT DÜSSELDORFER ALT

brauen alle Düsseldorfer Brauereien. Ein obergäriges Bier, das immer mehr Freunde gewinnt. Freunde, die besonders den edlen Geschmack und die leichte Bekömmlichkeit dieses hervorragenden Bieres zu schätzen wissen. Ein Bier mit alter Tradition.

